

# LES TAPISSERIES

# D'HALLUIN®



JULES PANSU

TISSERAND A PARIS DEPUIS 1878

# INTRODUCTION

## UN SAVOIR-FAIRE TISSÉ DANS LA PLUS PURE TRADITION FRANÇAISE

### *Au fil de l'histoire ...*

La tapisserie est une tradition française qui, au fil des siècles, a contribué à embellir notre patrimoine.

Au Moyen-Âge, l'Ile de France en est le berceau. La Guerre de Cent ans et ses pillages incessants font fuir ses artisans. D'abord vers le nord où ils créent les ateliers d'Arras puis vers les Flandres, région légendaire pour les liciers qui tissent en famille. Leurs créations racontent la bible, la mythologie, les exploits de leurs rois et de leurs seigneurs. A la fin du Moyen-Âge, le Val de Loire, berceau de la royauté, accueille les grands maîtres. Ils y signent des œuvres incomparables.

Avec la Renaissance et ses peintres italiens, la tapisserie va révéler toutes ses richesses. Clarté, perspectives, riches arabesques, donnent le ton. Mille liens se tissent entre la peinture et la tapisserie. François 1er fonde à Fontainebleau, la première manufacture royale. Vers 1660, Colbert crée celle des Gobelins. Puis c'est la création de la manufacture de Beauvais quatre ans plus tard, sous la protection de Louis XIV.



Avec Louis XV et Louis XVI, les sujets solennels et officiels cèdent la place aux scènes galantes et aux riants paysages. Un style débridé auquel la Révolution met momentanément un terme. En 1795, les manufactures de Beauvais, Aubusson et Felletin ouvrent à nouveau leurs portes et reproduisent jusqu'au XIXe siècle les dessins des grandes manufactures royales.

Aujourd'hui, la tapisserie est le fruit d'une histoire

patiemment tissée par ses artistes et ses pionniers. Tel était Joseph Marie JACQUARD qui à la fin du XVIIIe siècle invente le métier qui prendra son nom, dans le droit fil des grands artistes. C'est sur ce métier que s'est construite la renommée des « Tapisseries d'Halluin » créées par J. PANSU. Des siècles plus tard, les ateliers d'Halluin continuent de faire vivre cet artisanat d'excellence.

### *L'histoire de la Maison J. Pansu se confond avec celle de la tapisserie française*

En 1878, Jules Pansu, le fondateur, crée dans les Flandres les « Tapisseries d'Halluin » sur métier Jacquard. Depuis plus de 120 ans, ses successeurs n'ont cessé de développer et d'enrichir cet héritage prestigieux, offrant à tous les amateurs d'art de véritables pièces de collection réalisées avec amour, dans la plus pure tradition française.

### *Les meilleurs ouvriers de France*

La tapisserie appartient au patrimoine français. Ses artisans sont attachés à l'esprit corporatif, véritable trait d'union entre la tradition et l'innovation. Dans les ateliers d'Halluin, ils tissent toujours à l'ancienne. La Maison J. Pansu est fière de compter parmi ses membres trois des Meilleurs Ouvriers de France. Cette distinction d'Etat délivrée périodiquement par le ministère du Travail, du Commerce et de l'Industrie, récompense les meilleurs artisans dans sa spécialité.

Une juste récompense pour ces hommes et ces femmes, garants d'un métier élevé au rang d'art.

### *La Marque d'Atelier*



Comme jadis les liciers, les ateliers J. Pansu ont été les premiers à renouer avec la tradition de la Marque d'Atelier qui signe chaque tapisserie. Les connaisseurs peuvent ainsi déceler les trois lions des Flandres dressés, blason de la ville d'Halluin discrètement tissés dans le corps même des « Tapisseries d'Halluin ». Comme il y a cinq siècles, notre Marque d'atelier est le signe de notre attachement à un savoir-faire ancestral.



### *Le Certificat d'Authenticité*

Au cœur des Flandres, les ateliers d'Halluin ont acquis une renommée internationale. La fierté de nos artisans se lit sur le certificat d'authenticité. Au dos de chaque tapisserie, il indique le point utilisé, le titre de l'œuvre, le sujet et l'époque. Au delà d'un « sceau » de qualité, le certificat d'authenticité inscrit chaque création dans un patrimoine artisanal transmis et nourri de génération en génération par des artistes hautement qualifiés.



# INTRODUCTION

## LE TISSAGE

### *Les principaux points de tapisserie*



POINT D'HALLUIN

Ce prestigieux tissage à l'ancienne utilisant laine et coton permet la réalisation sur métier Jacquard des modèles classiques de notre catalogue, dans une exécution d'une grande finesse.



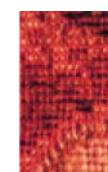
POINT DE LOISELLES

La caractéristique de ce point est la recherche d'un contraste entre le traitement de l'ensemble d'un sujet et certains motifs. L'opposition est obtenue, non par différenciation des coloris, mais par effet de relief. Celui-ci se trouve volontairement accentué dans certains de nos modèles. L'exécution des tapisseries est faite en coton sur métier Jacquard.



POINT GENRE GOBELINS

Nos plus anciennes réalisations sont exécutées dans ce point créé par nos artisans dès la fondation de nos ateliers, dans la deuxième moitié du XIXe siècle. Les initiateurs se sont inspirés pour l'exécution de la tradition de la Manufacture Royale des Gobelins à Paris. Réalisé en coton sur métier Jacquard.



POINT DES MEURINS

Un dernier né bénéficiant des inventions technologiques les plus modernes du tissage.



### *Une fabrication point par point*

Tout commence à l'atelier de dessin par la création artistique de la future tapisserie. L'artiste la conçoit dans ses formes et ses couleurs. Puis suit un travail de transposition technique pour transformer ce qui n'est encore qu'une représentation, en oeuvre tissée. L'opération consiste à décomposer chaque point de tissage constitué par l'entrecroisement d'un fil de chaîne et d'un fil de trame, pour obtenir à cet endroit une couleur en même temps qu'un effet de tissage. Précisons que chaque tapisserie comporte des centaines de milliers de points de tissage.



Après son tissage, chaque tapisserie sera soigneusement brossée, épincetée, inspectée, vérifiée pour sa qualité d'exécution, doublée à la main, puis étiquetée individuellement.

Une opération qui consacrera la naissance d'une oeuvre d'art.



### *La confection*

Les tapisseries réalisées dans le point de Loiselles, le point d'Halluin et le point des Meurins sont livrées doublées avec fourreau, prêtes à la pose.

Les tapisseries en « Point genre Gobelins » peuvent être livrées soit avec une bordure rajoutée, soit sans bordure, puis doublées avec fourreau, prêtes à la pose.

Plusieurs mois d'un travail d'artiste extrêmement précis et appliqué sont nécessaires avant l'obtention d'un premier modèle qui donnera lieu à des retouches et perfectionnements ultérieurs.

Il aura fallu, avant d'obtenir un premier échantillon, teindre une multiplicité de fils de chaîne et de trame, procéder à l'ourdissage des fils de chaîne – des milliers pour chaque tapisserie –, puis à leur nouage un par un sur le métier.

# INTRODUCTION

## A “SAVOIR-FAIRE” IN THE PUREST TRADITION

### *A little history ...*

Tapestry is one of those French traditions which, through the centuries, has contributed to enrich our heritage.

In the Middle-Ages, the “Ile-de-France” region is the cradle of this art.

The 100-year war and its plundering send tapestry-makers fleeing. First northwards where they found the Ateliers d'Arras (Arras workshops), and then towards Flanders, the legendary region for tapestry-makers who work in family concerns. They weave biblical scenes, and later on scenes from mythology and exploits of their kings and lords. At the end of the Middle-Ages, the “Val de Loire”, cradle of French kings, becomes a popular place for great artists who make prestigious tapestries.

With the Renaissance and its Italian painters, tapestry reveals its riches. Clarity, perspective, rich arabesques radically change the style, associating closely painting and tapestry. François I founds in Fontainebleau the first royal manufacture. Towards 1660, Colbert founds the Gobelins Manufacture. Then, 4 years later, the Beauvais Manufacture is established, under Louis XIV's protection.



With Louis XV and Louis XVI, solemn and official themes are replaced by romantic scenes and beautiful landscapes. The Revolution puts a stop to this creative style, but in 1795 the Manufactures of Beauvais, Aubusson and Felletin reopen, and until the 19th century they reproduce the designs of the great royal manufactures.

Today, tapestry is the result of a history patiently woven

by its artists and pioneers, such as Joseph Marie JACQUARD who, towards the end of the 18th century, invents the loom which will later be called after him. It is on this loom that the reputation of the “Tapestries of Halluin” created by J. PANSU has been built. Centuries later, the Halluin workshops continue to keep this exceptional craft alive.

### *The history of J. PANSU is intertwined with the history of tapestry*

In 1878, Jules Pansu, the founder of the company, creates in Flanders the “Halluin Tapestries” woven on Jacquard looms. For over 120 years, his successors have continued developing and enriching this prestigious heritage, offering all true art lovers real works of collection made with care in the purest French tradition.

### *The best Craftmen in France (Meilleurs Ouvriers de France)*

Tapestry is part of French heritage. Its artisans are attached to the corporate spirit, real link between tradition and innovation.

In the Halluin workshops, weaving is still made in the traditional way.

J. PANSU is proud to have, in its staff, three “Best Craftmen in France” (“Meilleurs Ouvriers de France”). This state distinction is periodically awarded by the Ministry of Labour, Commerce and Industry to the best artisans in their specific fields.

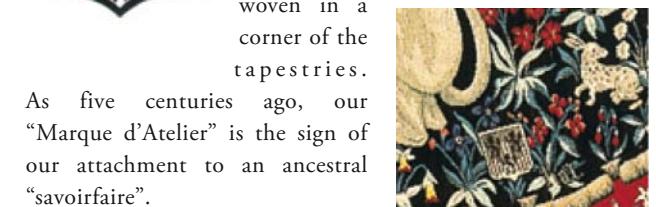


A just prize for these women and men, representants of this artistic craft.

### *The “Marque d'Atelier”*

As was the practice in the past, J. PANSU's workshops were the first to revive the tradition of the “Marque d'Atelier” (Workshop Mark) which signs every tapestry. Connoisseurs can thus find the three standing lions of Flanders, coat of arms of the town of Halluin, discreetly woven in a corner of the tapestries.

As five centuries ago, our “Marque d'Atelier” is the sign of our attachment to an ancestral “savoirfaire”.



### *The Certificate of Authenticity*

In the heart of Flanders, Halluin workshops have acquired an international reputation. The pride of our craftsmen is shown on the Certificate of Authenticity. At the back of each tapestry, it indicates the weaving stitch, the name of design, the theme and the period. More than a seal of quality, the Certificate of Authenticity inscribes every creation within a traditional heritage transmitted from generation to generation by highly qualified artisans.



### The main tapestry stitches



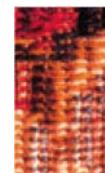
HALLUIN STITCH

This prestigious traditional weaving in wool and cotton on a Jacquard loom enables a great fineness for the classical designs of our catalogue.



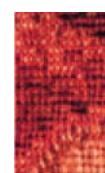
LOISELLES STITCH

The characteristic of this stitch is the contrast between the way a whole design is handled and certain details. This opposition is obtained, not by different colours, but by an effect of relief. This relief is deliberately emphasized in some of our designs. The weaving is made in cotton on a Jacquard loom.



"GOBELINS" TYPE STITCH

Our oldest tapestries are made in this stitch, which was created by our craftsmen at the time when our workshops were founded, in the second part of the 19th century. The initiators drew inspiration on the tradition of the Royal Manufacture of Gobelins in Paris. The weaving is made on cotton on a Jacquard loom.



MEURINS STITCH

Our latest stitch, benefiting from the most modern technological inventions in weaving.



### Making, stitch by stitch

It all starts by the artistic creation of the future tapestry in the design studio. The artist creates it in its motifs and colours. Then comes the technical transposition to transform what is still a representation into a woven tapestry. This process consists in breaking up each weaving stitch made up by the interlacing of a warp and a weft threads, to obtain at the same time both a colour and a weaving effect. Each tapestry involves hundreds of thousands of weaving stitches.



Several months of an extremely precise artistic work are necessary before a first prototype is obtained. This will then be retouched and improved.

Before a first tapestry is actually made, several operations will have been necessary : dyeing many warp and weft threads, proceeding with the warping of the warp threads – thousands for each tapestry –, then fixing them one by one to the loom.

After weaving is finished, each tapestry will be carefully brushed, inspected, checked for its weaving quality, hand-lined, and then individually labelled.

A process which will crown the birth of a work of art.



### Finishing

Tapestries made in Loiselles, Halluin and Meurins stitch are supplied lined, with a rod-pocket, ready to hang.

Tapestries made in the "Gobelins" type stitch can be supplied : either with an added border or without border, lined, with a rod-pocket, ready to hang.

# INTRODUCCION

## UN « SAVOIR-FAIRE » TRADICIONAL

### *A la largo de la historia ...*

El arte del tapiz es una tradición Francesa que, a lo largo de los siglos, ha contribuido a enriquecer nuestro patrimonio.

En la Edad Media, la región de « Ile de France » es el mayor productor de tapices. La guerra de Cien Años y sus constantes pillajes hacen huir a los artesanos. Primero hacia el norte, donde crean los Talleres de Arras, luego hacia Flandes, región legendaria para los tapiceros que trabajan en familia. Sus creaciones representan escenas bíblicas, y más tarde escenas mitológicas y hazañas de sus reyes y señores. Al final de la Edad Media, el Valle del Loira, cuna de los reyes Franceses, acoje a grandes artistas que firman obras incomparables.

Con el Renacimiento y sus pintores Italianos, los tapices van a revelar todas sus riquezas. Claridad, perspectiva, ricos arabescos dan el tono. Estrechos lazos se crean entre la pintura y el tapiz. Francisco I funda en Fontainebleau la primera manufactura real. Hacia 1660, Colbert crea la de los Gobelinos.

Luego sigue la Manufactura de Beauvais cuatro años más tarde, bajo la protección de Luis XIV.



Con Luis XV y Luis XVI, los temas solemnes y oficiales dan paso a escenas amorosas y gratos paisajes. Un estilo desenfrenado con el que acaba la Revolución. En 1795, las manufacturas de Beauvais, Aubusson y Felletin abren de nuevos sus puertas y reproducen, hasta el siglo XIX, los dibujos de las grandes manufacturas.

Hoy en día, el tapiz es el fruto de una historia pacientemente tejida por sus

artistas y precursores. Tal era Joseph Marie JACQUARD, quién inventa, al final del siglo XVIII, el telar que llevará su nombre. De este telar deriva la técnica que empleamos y sobre la cual se ha construido la fama de los « Tapices de Halluin » creados por J. PANSU. Siglos más tarde, los talleres de Halluin contribuyen a mantener este arte de excelencia.

### *La historia de J. PANSU se confunde con la del tapiz Francés*

En 1878, Jules Pansu, el fundador de la empresa, crea en Flandes los « Tapices de Halluin », tejidos sobre un telar Jacquard. Desde más de 120 años, sus sucesores siguen desarrollando y enriqueciendo esta prestigiosa herencia, para ofrecer a todos los amantes del arte verdaderas piezas de colección en la más pura tradición Francesa.

### *Los « Mejores Artesanos de Francia » (« Meilleurs Ouvriers de France »)*

El tapiz pertenece al patrimonio Francés. Sus artesanos están muy apagados a su espíritu de corporación, verdadero lazo entre tradición e innovación. En los talleres de Halluin, siguen tejiendo según la tradición. J. PANSU está orgullosa de contar, entre sus miembros, a tres «Mejores Artesanos de Francia ». Esta distinción del Estado, otorgada periódicamente por el Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria, premia a los mejores artesanos en sus diversas categorías.



Un justo premio para estos hombres y mujeres, representantes de un oficio elevado al rango de arte.

### *La Marca del Taller*



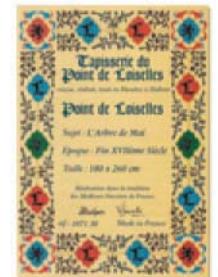
Cómo lo hacían antiguamente los tapiceros, los talleres de J. PANSU han sido los primeros en reanudar con la tradición de la Marca del Taller que firma cada tapiz. Los entendidos podrán descubrir los tres leones erguidos de Flandes, escudo de la ciudad de Halluin, discretamente tejidos en el cuerpo mismo de los tapices.

Cómo hace cinco siglos, nuestra Marca de Taller es el símbolo de nuestro apego a un « savoir-faire » ancestral.



### *El Certificado de Autenticidad*

En el corazón de Flandes, los talleres de Halluin han adquirido una fama internacional de la cual están orgullosos nuestros artesanos. Al dorso de cada tapiz, el Certificado de Autenticidad indica el punto utilizado, el nombre de la obra, el sujeto y la época. Además de ser un « sello » de calidad, este certificado inscribe cada creación dentro de un patrimonio artesanal transmitido de generación en generación por artistas altamente calificados.



### Los principales puntos



PUNTO DE HALLUIN

Este prestigioso punto tradicional en lana y algodón permite realizar con gran finura en un telar Jacquard modelos clásicos de nuestro catálogo.



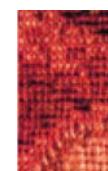
PUNTO DE LOISELLES

La característica de este punto es el contraste entre la manera de tratar el conjunto de un modelo y ciertos detalles del mismo. La oposición se obtiene, no por una diferenciación de los coloridos, sino por un efecto de relieve. Este contraste se accentúa a propósito en algunos de nuestros modelos. La realización de los tapices se hace en algodón en un telar Jacquard.



PUNTO TIPO « GOBELINS »

Nuestras más antiguas realizaciones están tejidas en este punto creado por nuestros artesanos desde la creación de nuestros talleres, en la segunda mitad del siglo XIX. Los iniciadores se inspiraron de la tradición de la Manufactura Real de Gobelinos en París. Realización en algodón en telar Jacquard.



PUNTO DE MEURINS

Nuestro punto más reciente que beneficia de los inventos tecnológicos más modernos en el tejido de tapices.



### Una fabricación punto por punto

Todo empieza en el taller de dibujo por la creación artística del futuro tapiz. El artista lo concibe en sus formas y colores. Despues sigue un trabajo de transposición técnica para transformar lo que todavía no es más que una representación, en obra tejida. La operación consiste en descomponer cada punto de tejido constituido por el entrelazamiento de un hilo de urdimbre y un hilo de trama, para obtener al mismo tiempo un color y un efecto de tejido. Cada tapiz cuenta cientos de miles de puntos de tejido.

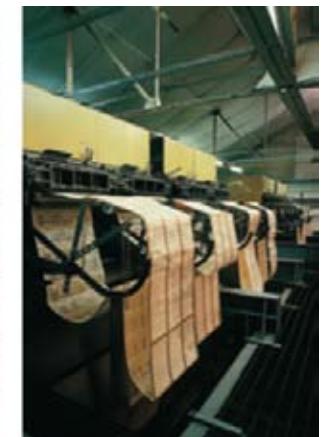


Varios meses de un trabajo artístico extremadamente preciso y aplicado son necesarios antes de obtener un primer modelo que se retocará y mejorará ulteriormente.

Antes de obtener un primer prototipo habrá sido necesario teñir cantidad de hilos de urdimbre y de trama, proceder a la urdidura de los hilos de urdimbre – miles para cada tapiz –, y anudarlos uno por uno en el telar.

Al terminar el tejido, cada tapiz será cepillado, controlado para la calidad de realización, forrado a mano y etiquetado individualmente.

Una operación que corona el nacimiento de una obra de arte.



### Acabado e instalación

Los tapices realizados en puntos de Loiselles, Halluin y Meurins se entregan forrados, con solapa posterior, listos para colgar.

Los tapices realizados en punto tipo « Gobelins » se entregan con borde añadido o sin borde, forrados, con solapa posterior, listos para colgar.

POINT  
LOISELLES  
DE



**1021.00** - 95 x 140 cm

**1021.10** - 130 x 190 cm

Distracted noble and pastime favorite of the greats of the era, hunting to chase is frequently illustrated in the tapestries of the XVIII century.

This hunting scene is the work of Jean-Baptiste Oudry, famous animal painter very close to nature.

In the Forest of Compiègne, the cavaliers prepare the pack of hounds to the sound of hunting horns. This tapestry represents a hunting halt in the Forest of Compiègne, north of Paris.

*Stag hunting was a noble amusement and one of the favourite hobbies of lords in the past. In the 18th century, tapestries were very often woven with those scenes.*

*This hunting scene was created by the famous French animal painter, Jean-Baptiste Oudry.*

*In a landscape surrounded by woods, horsemen prepare the pack of stag hounds to the sound of hunting horns. This tapestry represents a hunting halt in the Forest of Compiègne, north of Paris.*

Distracción y pasatiempo favorito de nobles y grandes personajes de la época, la cacería es un tema tratado frecuentemente en los tapices del siglo XVIII.

Esta escena es obra de Juan Bautista Oudry, célebre pintor de la naturaleza. En el bosque de Compiègne, los caballeros preparan la jauría. Los monteros hacen sonar los cuernos.



**1022.00** - 95 x 180 cm

**1022.10** - 130 x 245 cm

**1022.05** - 115 x 200 cm **Bordée**



LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

La Renaissance a profondément modifié l'art de la tapisserie. Le goût pour les grandes fresques décoratives renaît mais avec un sens de la composition, du décor et de la perspective, jusqu'alors inconnu.

Dans cette « Chasse à courre », l'artiste a surtout peint l'attitude et les costumes des personnages. La chasse elle-même se tient à l'arrière-plan. Personnages vêtus « à l'italienne », chevaux richement carapacés, meute de lévriers... Il se dégage de cette scène un climat de richesse et de frivolité.

*The Renaissance changed the art of tapestry. Great decorative frescoes became popular again but with a new sense of composition, decor and perspective so far unknown.*

*More than stag hunting itself, the artist depicts the attitude and the costumes of the characters. A rich and frivolous atmosphere emanates from this scene: characters dressed in "Italian style", richly adorned horses and greyhounds.*

El Renacimiento modificó profundamente el arte del tapiz. El gusto por los grandes frescos se populariza de nuevo, pero con un sentido de la composición y de la perspectiva desconocido hasta entonces.

Más que una montería, lo que ha querido plasmar el artista es la actitud y el ropaje de los personajes. La caza queda en segundo plano. Las damas de la corte, montadas al estilo amazona, siguen la escena desde la distancia. De esta escena se desprende un clima de riqueza y frivolidad : personajes vestidos a la italiana, caballos ricamente enjaezados y jauría de lebreles.



**1029.04** - 180 x 90 cm

**1029.32** - 240 x 190 cm



**A**u début du XVIIe siècle, l'essor considérable de nouvelles sciences, telle la botanique, fait apparaître dans les ateliers bruxellois de grandes tapisseries dites « verdures » où la flore luxuriante se déploie avec un profond sens de la perspective.

**A**t the beginning of the 17th century, the rapid development of new sciences such as botany attracted the attention of the workshops in Brussels, which created large tapestries called “verdures”; in these tapestries, lush floral designs bring a deep sense of perspective.

**P**rocede este tapiz, de una « verdure » Flamenca de principios del siglo XVII. A principios de este siglo hubo considerable interés por la botánica. Esto hace florecer en los talleres de Bruselas los tapices denominados “verduras” en los que se representan bosques y flora variada.



**1032.10** - 120 x 90 cm

**1032.20** - 170 x 130 cm

D'après William Morris (1834-1896), célèbre artiste anglais ayant oeuvré pour la renaissance des arts décoratifs à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Le style qu'il créa est très populaire dans les pays anglo-saxons.

*By William Morris (1834-1896), the famous English artist.*

*He was instrumental in the revival of the decorative arts at the end of 19th century. The style he created is very popular in the English-speaking countries.*

**S**egún William Morris (1834-1896). W. Morris fue un célebre artista inglés de finales del siglo XIX. Creó importantes obras que hicieron renacer las artes decorativas : tejidos, papeles pintados, tapices. El estilo que creó es muy popular en los países anglo-sajones.

# LÉGENDE DU ROI ARTHUR \*



**1034.10** - 90 x 170 cm

**1034.20** - 130 x 240 cm

**1034.30** - 180 x 330 cm

Cette tapisserie a été créée afin de montrer le Roi Arthur comme il l'aurait été à la fin du XVe siècle.

De droite à gauche, observé par Merlin, Arthur, accompagné de la future Reine Guenièvre, arrache du rocher l'épée qui l'identifie comme Roi légitime.

Il marche au milieu des tours de Camelot, puis apparaît avec les Chevaliers de la Table Ronde, les bannières flottant, les trompettes sonnant le départ pour la Quête du Saint Graal sous le regard de la fée Morgane qui complota contre lui.

*This tapestry depicts King Arthur as he would have been at the end of the 15th century.*

*From right to left, watched by Merlin, Arthur, with his future wife Guenièvre, pulls out from the rock the sword which identifies him as the legitimate King.*

*Then, he walks amongst Camelot's towers and appears with the Knights of the Round Table, banners floating, trumpets sounding for the departure for the Quest for the Holy Grail, watched by the fairy Morgane who conspires against him.*

Creado a fin de mostrar cómo habría sido el Rey Arturo a fines del siglo XV, este tapiz se lee de derecha a izquierda.

En primer lugar, Merlin mira a Arturo que se encuentra cerca de la futura Reina Guenièvre y que arranca de la roca la espada que lo identifica como Rey legítimo. Luciendo la espada y ahora la corona, vemos al Rey caminando en medio de las torres de Camelot, y apareciendo luego con los caballeros de la Tabla Redonda - los pendones flamean, las trompetas anuncian la partida para la Búsqueda del Santo Graal -, bajo la mirada del hada Morgane que complota contra él.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

\* Not available for all countries

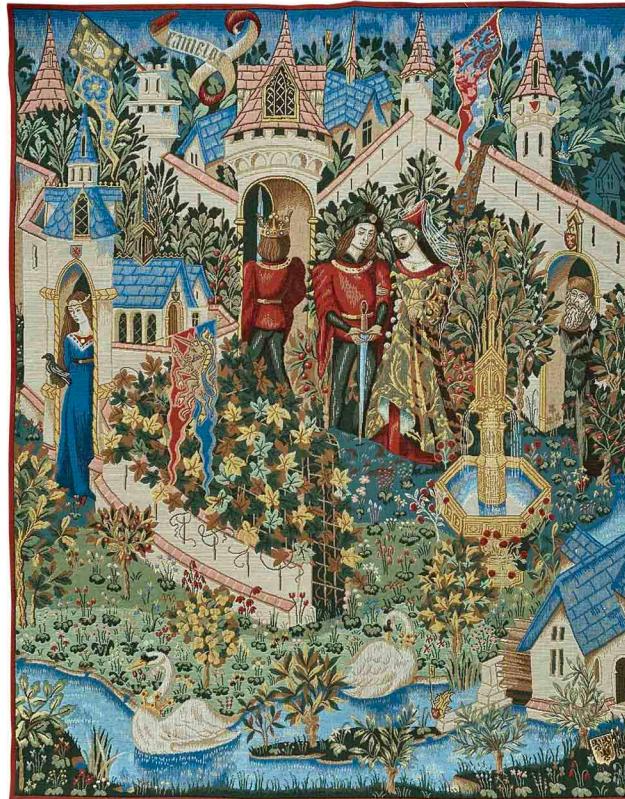
  
JULES PANSU  
TISSERAND à PARIS DEPUIS 1770



1035.10 - 90 x 75 cm

1035.20 - 130 x 105 cm

1035.30 - 180 x 140 cm



1036.10 - 90 x 75 cm

1036.20 - 130 x 105 cm

1036.30 - 180 x 140 cm

**L**e culte de la Chevalerie atteint son point culminant au XV<sup>e</sup> siècle.

Les grandes cours organisaient des tournois où les chevaliers vêtus d'armures pouvant être dorées ou parées de bijoux, portaient des oriflammes peintes en soie damassée.

Ces confréries faisaient serment de défendre la couronne, la Croix, de protéger le faible, de respecter les femmes et de mener une vie irréprochable.

*T*he cult of chivalry reaches its peak during the 15th century.

The powerful courts organized tournaments where knights, in gilded armours, held oriflammes made of painted damask silk.

These knighthoods took an oath to defend the crown, the Cross, to protect the helpless, to respect women and to lead an irreproachable life.

**L**as grandes cortes organizaban espectáculos de caballería y torneos que podían durar semanas.

Los Caballeros, en sus ropajes de oro y púrpura, lucían oriflamas de damasco en seda pintada. Estaban cubiertos de armaduras doradas que a veces estaban adornadas con joyas. Los estandartes heráldicos de vivos colores y los pináculos dorados de las torres de los castillos centelleaban al sol.

Estas confrerías juraban defender la corona, la Cruz, proteger a los débiles, respetar a las mujeres y llevar vidas irreprochables.

# ROTONDE D'ARMIDE\*



**1043.10** - 145 x 95 cm

**1043.20** - 205 x 145 cm

D'après un décor panoramique en papier peint du dessinateur Edouard Muller (1823-1876).

Cette tenture illustre parfaitement l'esprit de l'art français sous le Second Empire.

*After a wall-paper panoramic by the artist Edouard Muller (1823-1876).  
This design is a perfect example of the spirit of French art during the "Second Empire".*

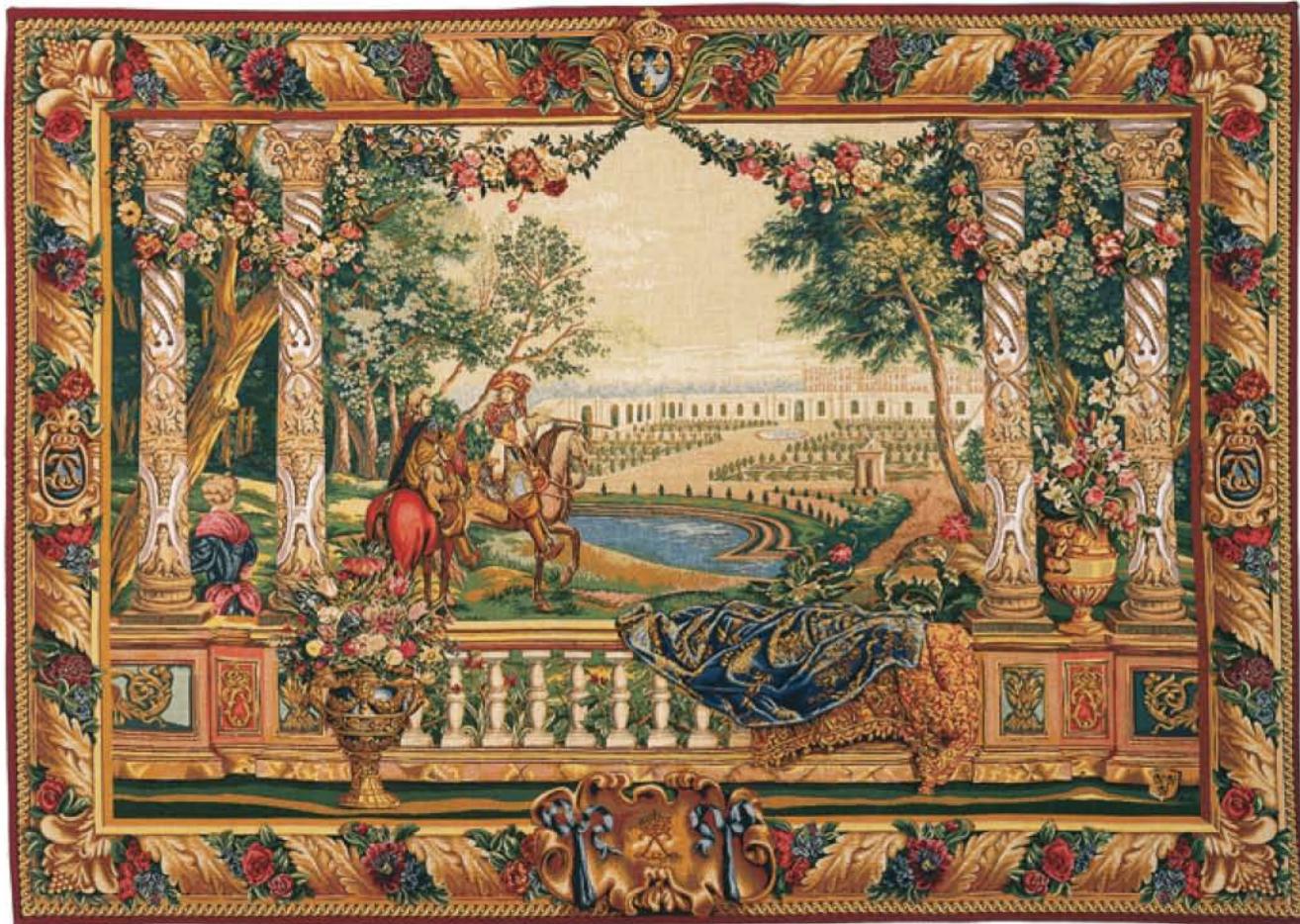
Procedente de un papel pintado del artista Edouard Muller (1823-1876).  
Este diseño ilustra perfectamente el espíritu del arte Francés del « Second Empire ».

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1870

# LOUIS XIV À VERSAILLES



**1046.10** - 95 x 140 cm

**1046.20** - 130 x 190 cm

D'après la célèbre suite de douze tapisseries « Les Maisons royales » conçue par Charles Le Brun (1619-1690) et tissée de 1668 jusqu'en 1711 à la Manufacture Royale des Gobelins.

Destinées au décor des demeures royales ou utilisées comme cadeaux diplomatiques, ces tentures furent toutes créées à la gloire du roi Louis XIV (1638-1715). Elles mettent en scène, au premier plan, le souverain et évoquent à la fois ses résidences, ses divertissements et plus généralement le faste de sa cour.

Cette tapisserie représente Louis XIV chassant dans le parc du château de Versailles.

*After the famous set of twelve tapestries “Les Maisons royales” designed by Charles Le Brun (1619-1690) and woven from 1668 to 1711 by the Royal Manufacture of Gobelins.*

*Allotted to the decoration of royal houses or used as diplomatic presents, all those tapestries were created to the glory of the king of France Louis XIV (1638-1715). They feature, in the foreground, the sovereign himself and evoke his castles, his entertainments and the pomp of the court.*

*This tapestry pictures Louis XIV hunting in the grounds of the Versailles castle.*

Según la famosa serie de doce tapices « Les Maisons royales » diseñada por Charles Le Brun (1619-1690) y tejida de 1668 a 1711 en la Real Manufactura de Gobelinos.

Destinados a la decoración de las residencias reales o para regalos diplomáticos, estos tapices fueron todos creados a la gloria del rey Luis XIV (1638-1715). Estas escenas, con el rey en el primer plano y a lo lejos sus residencias, evocan sus diversiones y el lujo de la corte.

Este tapiz representa a Luis XIV cazando en el parque del castillo de Versalles.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1710



**1050.10** - 95 x 140 cm

**1050.20** - 130 x 200 cm

Réalisées d'après les dessins de Maurice Jacques et Louis Tessier.

Les tapisseries originales, dont les premières esquisses remontent à 1758, furent tissées à la Manufacture Royale des Gobelins à partir de 1765.

Reflet d'un époque aimable et raffinée, cette scène galante est figurée dans un médaillon.

Cette charmante composition s'inscrit sur un fond ou « alentour » grège à motif de damas gracieusement orné de guirlandes fleuries.

After Maurice Jacques and Louis Tessier's drawings.

The original tapestries, of which the earliest sketches are recorded in 1758, were woven at the Royal Manufacture of Gobelins from 1765.

Faithful reflection of a gentle and refined time, this romantic scene is pictured in a medallion.

This charming composition is set against a beige damask background, called "alentour" and is gracefully adorned with flowery garlands.

Realizado según los dibujos de Maurice Jacques y Louis Tessier.

Los primeros esbozos son de 1758, y los tapices originales fueron tejidos a partir de 1765 en la Real Manufatura de Gobelinos.

Esta escena galante, reflejo de una época amable y refinada, figura en un medallón.

Esta composición encantadora destaca en un fondo llamado « alentour » de colores claros con motivos de damasco, enriquecido con guirnaldas de flores y cintas.



**1051.10** - 95 x 140 cm

**1051.20** - 130 x 190 cm

**1051.30** - 180 x 260 cm

**F**idèle interprétation de la tapisserie « Une descente de tournoi à la fin du XVe siècle » réalisée par Jean-Paul Laurens (1838-1921) et destinée à orner la Salle des gardes aux Archives Nationales. La tenture originale fut tissée à la Manufacture Royale des Gobelins de 1895 à 1899.

Fortement stylisée, cette composition épique soutient la comparaison avec les somptueuses fresques médiévales.

*F*aithful interpretation of the wall tapestry “Une descente de tournoi à la fin du XVe siècle” drawn by Jean-Paul Laurens (1838-1921).

Allotted to the guards room decoration at the Public Records Office, the original tapestry was woven at the Royal Manufacture of Gobelins from 1895 to 1899.

Highly stylized, this epic composition can be compared with the sumptuous Middle-Ages frescoes.

**I**nterpretación fiel del tapiz « Une descente de tournoi à la fin du XVe siècle » realizada por Jean-Paul Laurens (1838-1921) y destinada a decorar la Sala de Guardia de los Archivos Nacionales. El tapiz original fue tejido en la Real Manufactura de Gobelinos de 1895 a 1899.

Esta composición épica, muy estilizada, se puede comparar con los frescos sumptuosos medievales.



**1052.10** - 95 x 70 cm

**1052.20** - 130 x 95 cm

**1052.30** - 180 x 130 cm



**1053.10** - 95 x 70 cm

**1053.20** - 130 x 95 cm

**1053.30** - 180 x 130 cm

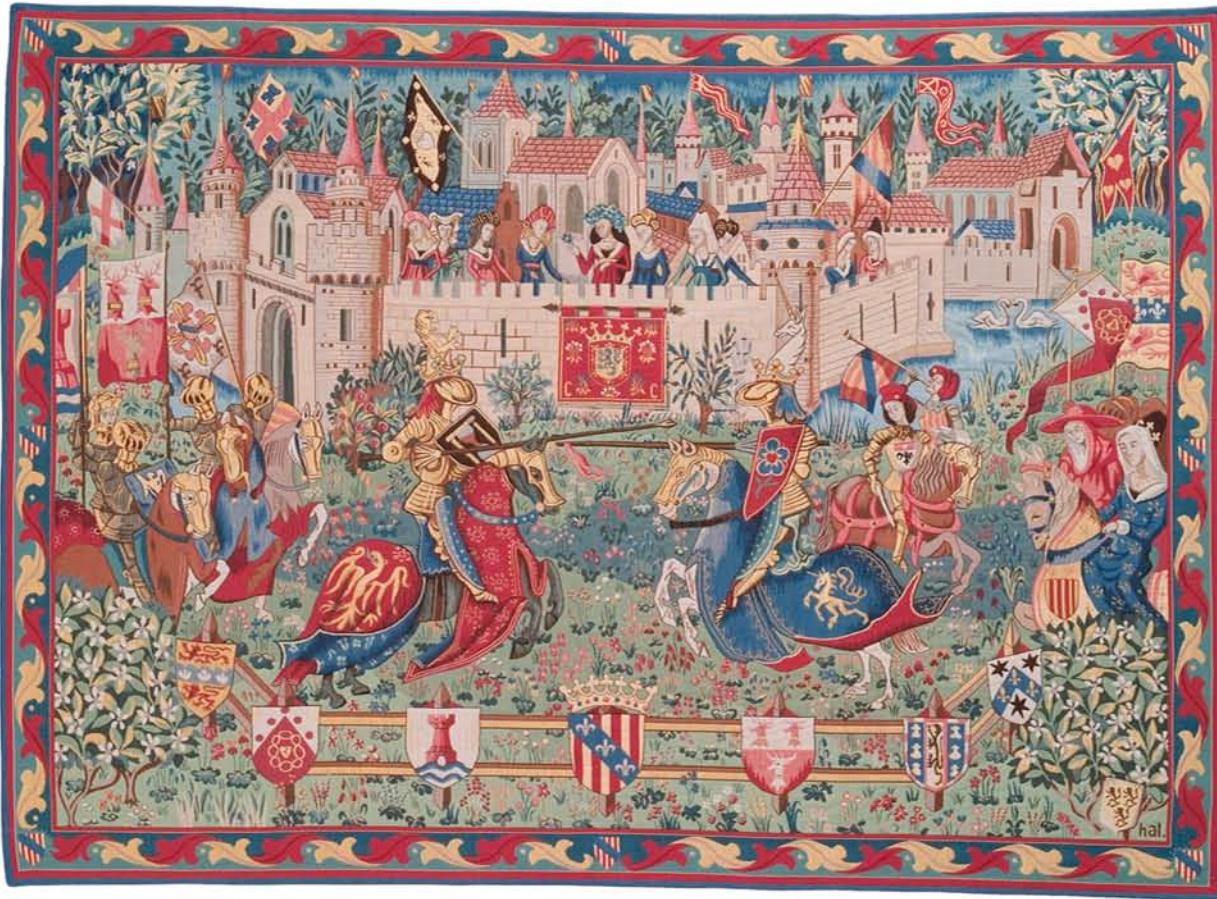
Les premiers tournois sont attribués à Geoffroy de Preuilly vers l'an 1000, mais c'est surtout au cours du XIIe siècle qu'ils devinrent très prisés.

Réunie autour de la famille royale, la cour assiste à ces joutes où les membres de la grande noblesse peuvent défendre leurs bannières et prouver la bravoure de leur lignage. Assortis de banquets et de danses, ces tournois mettent en scène tous les personnages médiévaux.

The first tournaments are attributed to Geoffroy de Preuilly circa 1000. Yet, it is only during the 12th century that they became very popular. Gathered around the royal family, the court attends those jousts. The tournaments give the nobility the opportunity to stand up for their banners and show their bravery. Accompanied with banquets and dances, these tournaments represent all the medieval characters.

Los primeros torneos se atribuyen a Geoffroy de Preuilly hacia el año 1000, pero se desarrollaron sobre todo durante el siglo XII. Reunida alrededor de la familia real, la corte asistía a estas justas donde los miembros de la nobleza podían defender sus pendones y de este modo probar la valentía de sus linajes. Acompañados de banquetes y danzas, estos torneos representaban todos los personajes medievales.

# LE TOURNOI DE CAMELOT



**1054.10** - 95 x 130 cm

**1054.20** - 130 x 180 cm

**1054.30** - 190 x 265 cm

Le «Tournoi de Camelot» nous montre un tournoi qui se tient en dehors des murs de Camelot, siège de la cour du Roi Arthur, sous le regard de la reine Guenièvre et des dames de la cour.

Cette tapisserie nous restitue l'ambiance guerrière des joutes sous le déploiement coloré des bannières héraldiques.

*This scene depicts a tournament in front of the walls of Camelot where King Arthur held his court. Queen Guenièvre and the ladies of the court look from the castle.*

*This tapestry recalls the warlike spirit of jousts, with colourful heraldic banners.*

Esta escena representa un torneo delante de los muros de Camelot donde el Rey Arturo tenía su corte, bajo la mirada de la Reina Guenièvre y de las damas de la corte.

Este tapiz restituye el ambiente guerrero de las justas con gran despliegue de coloreados pendones heráldicos.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

  
**JULES PANSU**  
Tisserand à Paris depuis 1870



**1058.10** - 90 x 140 cm

**1058.20** - 120 x 185 cm

**1058.30** - 180 x 280 cm

Réalisée d'après une suite de grandes tapisseries dessinées par William Morris et Edward Burne-Jones puis tissées dans les ateliers de Morris & Company (1890-1895).

Considérées comme une œuvre majeure de l'art décoratif de la fin de l'ère victorienne, ces tapisseries illustrent la Quête du Saint-Graal.

Après leur avoir remis leurs boucliers et leurs armures, les Dames de Camelot font leurs adieux aux Chevaliers de la Table Ronde.

*After a set of large tapestries drawn by William Morris and Edward Burne-Jones and then woven in the workshops of Morris & Company (1890-1895).*

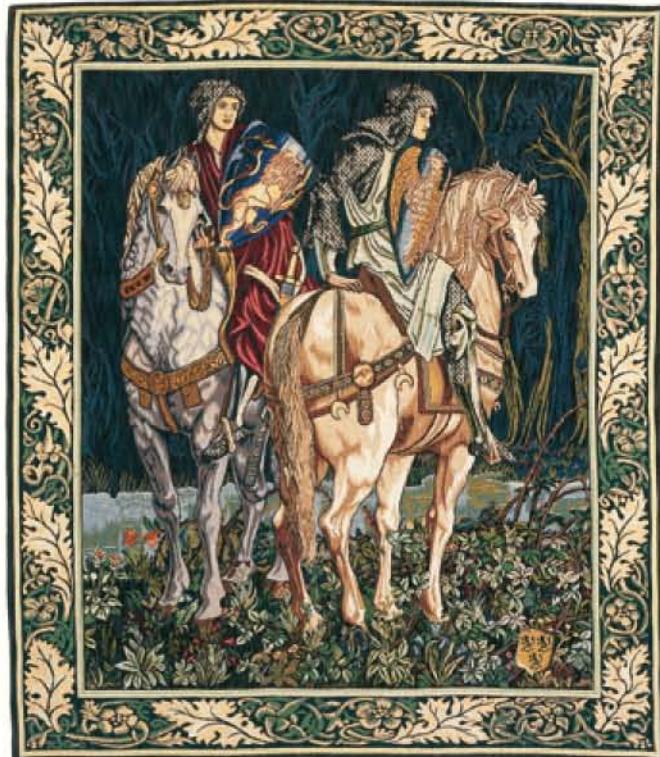
*Considered as a major piece of the decorative art of the Victorian time, those tapestries depict the Quest for the Holy Grail.*

*The Knights of the Round Table make their farewells to the Ladies of Camelot.*

Realizado según una serie de grandes tapices dibujados por William Morris y Edward Burne-Jones, y tejidos después en los talleres de Morris & Company (1890-1895).

Considerados como una obra maestra del arte decorativo del final de la era victoriana, estos tapices ilustran la Búsqueda del Santo Graal.

Después de haberles entregado sus escudos y sus armaduras, las Damas de Camelot se despiden de los Caballeros de la Tabla Redonda.



**1059.10** - 90 x 75 cm

**1059.20** - 120 x 100 cm

**1059.30** - 180 x 150 cm



**1060.10** - 90 x 75 cm

**1060.20** - 120 x 100 cm

**1060.30** - 180 x 150 cm

Réalisée d'après une suite de grandes tapisseries dessinées par William Morris et Edward Burne-Jones puis tissées dans les ateliers de Morris & Company (1890-1895). Considérées comme une œuvre majeure de l'art décoratif de la fin de l'ère victorienne, ces tapisseries illustrent la Quête du Saint-Graal. Après leur avoir remis leurs boucliers et leurs armures, les Dames de Camelot font leurs adieux aux Chevaliers de la Table Ronde.

After a set of large tapestries drawn by William Morris and Edward Burne-Jones and then woven in the workshops of Morris & Company (1890-1895).

Considered as a major piece of the decorative art of the Victorian time, those tapestries depict the Quest for the Holy Grail.

The Knights of the Round Table make their farewells to the Ladies of Camelot.

Realizado según una serie de grandes tapices dibujados por William Morris y Edward Burne-Jones, y tejidos después en los talleres de Morris & Company (1890-1895).

Considerados como una obra maestra del arte decorativo del final de la era victoriana, estos tapices ilustran la Búsqueda del Santo Graal.

Después de haberles entregado sus escudos y sus armaduras, las Damas de Camelot se despiden de los Caballeros de la Tabla Redonda.



**1067.10** - 130 x 185 cm

**1067.20** - 150 x 150 cm

**1067.30** - 150 x 240 cm

**1067.40** - 280 x 400 cm



**S**'inspire de tapisseries tissées au début du XVIII<sup>e</sup> siècle à la Manufacture Royale de Beauvais. Ces tentures fleurdelisées et armoriées étaient ordinairement destinées à décorer les maisons royales ou bourgeoises. Elles constituent un aspect particulier de la production Beauvaisienne.

*Inspired of tapestries woven at the beginning of the 18th century at the Royal Manufacture of Beauvais. These tapestries with medallions were generally used to decorate royal or bourgeois mansions. They are a particular feature of the Beauvais production.*

**I**nspirada de tapices tejidos al principio del siglo XVIII en la Real Manufactura de Beauvais. Estos tapices con medallones se destinaban generalmente a la decoración de mansiones reales o burguesas. Constituyen un aspecto particular de la producción de Beauvais.

VERDURE HAUTIL

VERDURE MEUDON



1068.20 - 200 x 115 cm



1069.20 - 200 x 115 cm

**S**'inspire de tapisseries tissées au début du XVIII<sup>e</sup> siècle à la Manufacture Royale de Beauvais. Ces tentures fleurdelisées et armoriées étaient ordinairement destinées à décorer les maisons royales ou bourgeoises. Elles constituent un aspect particulier de la production Beauvaisienne.

*Inspired of tapestries woven at the beginning of the 18th century at the Royal Manufacture of Beauvais. These tapestries with medallions were generally used to decorate royal or bourgeois mansions. They are a particular feature of the Beauvais production.*

**I**nspirada de tapices tejidos al principio del siglo XVIII en la Real Manufatura de Beauvais. Estos tapices con medallones se destinaban generalmente a la decoración de mansiones reales o burguesas. Constituyen un aspecto particular de la producción de Beauvais.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

**JULES PANSU**  
Tisserand à Paris depuis 1776



**1070.10** - 110 x 95 cm

**1070.20** - 165 x 145 cm

D'après une peinture Italienne du XVIII<sup>e</sup> siècle de Michele Antonio Rapous exposée à Turin et représentant l'opulence, avec une nature morte de fleurs et de fruits dans un superbe jardin.

Cette tapisserie est ornée d'une riche bordure typique de la même époque, dite « bordure cadre ».

*From an Italian painting of the 18th century by Michele Antonio Rapous exhibited in Torino and representing opulence, with flowers and fruit in a magnificent garden.*

*This tapestry is decorated with a rich border typical of the same period, called "bordure cadre".*

Según una pintura italiana del siglo XVIII de Michele Antonio Rapous expuesta en Torino y representando la opulencia, con flores y frutos en un magnífico jardín.

Este tapiz está enriquecido con un borde típico de la misma época, llamado « bordure cadre ».

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**1071.10** - 95 x 140 cm

**1071.20** - 130 x 180 cm

**1071.20** - 180 x 260 cm

Inspirée d'un carton original de David Teniers II (1610-1690) réalisé à Bruxelles vers 1650 dans les ateliers de Jérôme le Clerc et Jacques Van der Borcht, cette tenture fut tissée dans les ateliers de Van der Hecke.

Sujet familial au lissier, les kermesses et les fêtes de village illustrent parfaitement les scènes de la vie paysanne pleines de mouvement, de couleur et de gaieté.

*Inspired on an original cartoon by David Teniers II (1610-1690) made in Brussels around 1650 in the workshops of Jérôme le Clerc and Jacques Van der Borcht. This tapestry was woven in Van der Hecke's workshops.*

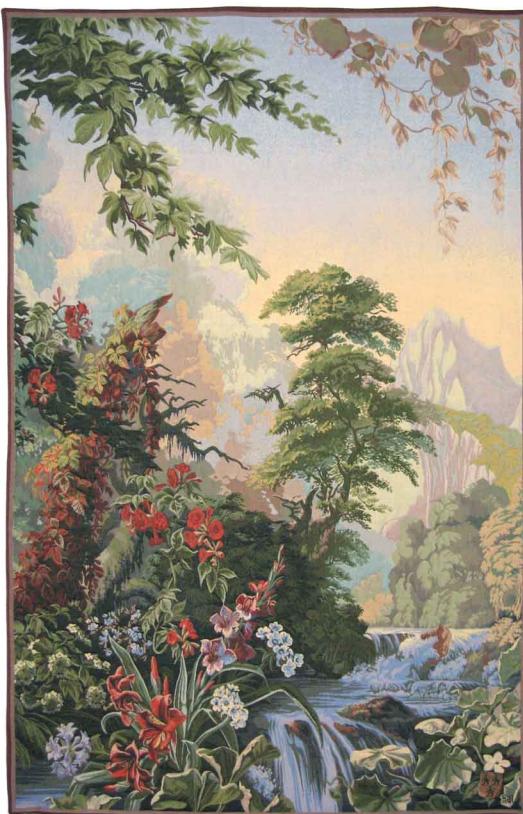
*A favourite theme for loom craftsmen, scenes of village celebrations are a perfect example of the colourful and happy country side life.*

Inspirado en un cartón original de David Teniers II (1610-1690) realizado en Bruselas hacia 1650 en los talleres de Jérôme le Clerc y Jacques Van der Borcht, este tapiz fue tejido en los talleres de Van der Hecke.

Tema favorito de los liceros, las fiestas y festejos campesinos ilustran perfectamente las escenas de esta vida llena de movimiento, color y alegría.

# AGAPANTHES

# AMARYLLIS



1078.10 - 140 x 95 cm

1078.20 - 210 x 135 cm



1072.10 - 140 x 95 cm

1072.20 - 210 x 135 cm

D'après un papier peint du XIXème siècle. Le « Jardin des Délices » est extrait d'un panoramique de Joseph Fuchs peint en 1861, ayant pour titre l'Eden.

Ce tableau d'une très grande dimension représente une forêt tropicale de la plus belle exécution. Il permettait à la nouvelle bourgeoisie de « voyager » dans des pays imaginaires tout en décorant leur vaste demeure.

*From a wallpaper of the 19th century, this tapestry is inspired from a panoramic by Joseph Fuchs painted in 1861 and called « Eden ».*

*This very large painting represents a beautiful tropical forest. It enabled the new « bourgeoisie » to « travel » to imaginary countries while, at the same time, decorating their vast homes.*

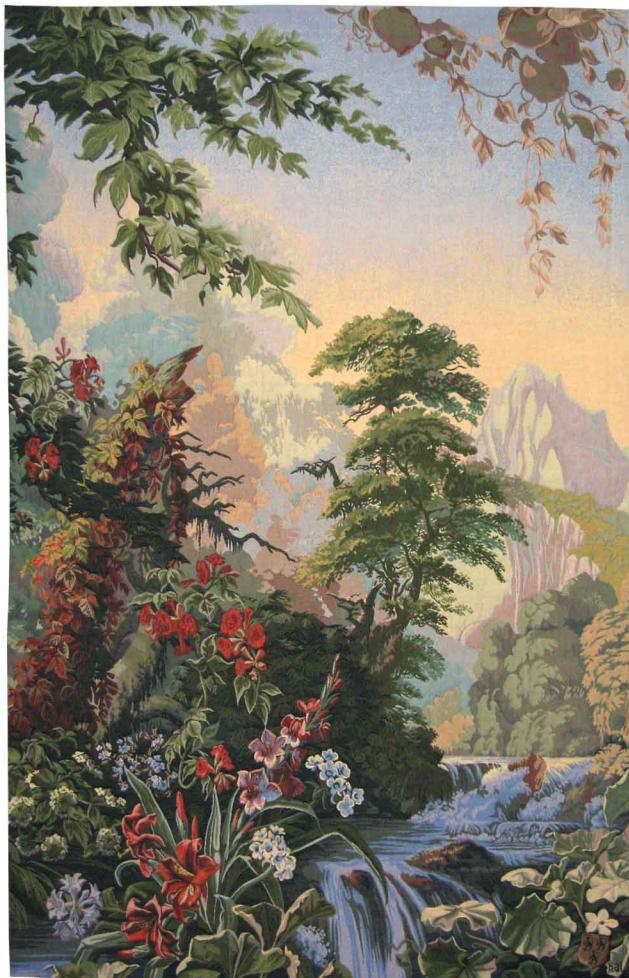
Según un papel pintado del siglo XIX, este tapiz está inspirado en un panorámico de Joseph Fuchs pintado en 1861 y llamado «Edén».

Este cuadro de muy gran tamaño representa una bonita jungla tropical. Permitía a la nueva burguesía « viajar » a países imaginarios y al mismo tiempo decorar sus mansiones.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



**1078.12 - 140 x 95 cm**

D'après un papier peint du XIXème siècle. Le « Jardin des Délices » est extrait d'un panoramique de Joseph Fuchs peint en 1861, ayant pour titre l'Eden.

Ce tableau d'une très grande dimension représente une forêt tropicale de la plus belle exécution. Il permettait à la nouvelle bourgeoisie de « voyager » dans des pays imaginaires tout en décorant leur vaste demeure.

*From a wallpaper of the 19th century, this tapestry is inspired from a panoramic by Joseph Fuchs painted in 1861 and called «Eden».*

*This very large painting represents a beautiful tropical forest. It enabled the new « bourgeoisie » to « travel » to imaginary countries while, at the same time, decorating their vast homes.*

Segun un papel pintado del siglo XIX, este tapiz esta inspirado en un panoramico de Joseph Fuchs pintado en 1861 y llamado «Edén».

Este cuadro de muy gran tamaño representa una bonita jungla tropical. Permitia a la nueva burguesia « viajar » a paises imaginarios y al mismo tiempo decorar sus mansiones.



**1079.12** - 90 x 150 cm

**1079.22** - 130 x 150 cm

**1079.32** - 180 x 230 cm

**1079.42** - 240 x 300 cm



90 x 150 cm



130 x 150 cm

D'après un papier peint du XIXème siècle. Le « Jardin des Délices » est extrait d'un panoramique de Joseph Fuchs peint en 1861, ayant pour titre l'Eden.

Ce tableau d'une très grande dimension représente une forêt tropicale de la plus belle exécution. Il permettait à la nouvelle bourgeoisie de « voyager » dans des pays imaginaires tout en décorant leur vaste demeure.

*From a wallpaper of the 19th century, this tapestry is inspired from a panoramic by Joseph Fuchs painted in 1861 and called «Eden».*

*This very large painting represents a beautiful tropical forest. It enabled the new « bourgeoisie » to « travel » to imaginary countries while, at the same time, decorating their vast homes.*

Según un papel pintado del siglo XIX, este tapiz esta inspirado en un panorámico de Joseph Fuchs pintado en 1861 y llamado «Edén».

Este cuadro de muy gran tamaño representa una bonita jungla tropical. Permitía a la nueva burguesia « viajar » a países imaginarios y al mismo tiempo decorar sus mansiones.



**1080.10** - 90 x 135 cm

**1080.20** - 125 x 180 cm

**1080.30** - 180 x 260 cm

**1080.40** - 250 x 360 cm

Les ateliers Bruxellois s'inspirèrent d'une série prestigieuse « l'Histoire du Roi » créée par Charles Le Brun et par le peintre flamand der Meulun entre 1665 et 1680, qui consacre les conquêtes et les victoires du Roi Soleil.

Cette série ne retrace pas des faits d'armes en particulier, mais plutôt les opérations courantes propres aux déplacements des armées de l'époque.

The Brussels workshops drew inspiration from a prestigious series « L'Histoire du Roi », created by Charles Le Brun and by the Flemish painter der Meulun between 1665 and 1680, which celebrates the conquests and victories of the « Sun King » Louis 14th.

This series does not evoke particular battles, but rather the current activities of marching armies of this time.

Los telares de Bruselas se inspiraron de la prestigiosa serie « L'Histoire du Roi » creada por Charles Le Brun y por el pintor Flamenco der Meulun entre 1665 y 1680, que celebra las conquistas y las victorias del « Rey Sol » Louis XIV.

Esta serie no evoca batallas particulares, sino mas bien las actividades corrientes propias a los desplazamientos de los ejércitos de la época.



**1092.20** - 205 x 150 cm

Les établissements Jules Pansu, en partenariat avec la ville de Paris, ont lancé un concours pour la création d'un carton de tapisserie murale décorative, dont l'objectif est de proposer un regard contemporain sur la tapisserie permettant de valoriser toute la variété des techniques liées à ce savoir-faire.

Tal Waldman (Talva Design) a remporté ce concours avec «Le Jardin de la Création».

*Jules Pansu, in partnership with the City of Paris, launched a contest for the creation of a wall tapestry, the goal being to propose a contemporary interpretation of tapestry enabling to valorize all the techniques attached to this "savoir-faire".  
Tal Waldman (Talva Design) won this contest with "Le Jardin de la Création".*

Jules Pansu, en asociación con la Ciudad de París, ha organizado un concurso para la creación de un tapiz, cuyo objetivo era proponer una interpretación contemporánea del tapiz permitiendo valorizar todas las técnicas de este «savoir-faire».

Tal Waldman (Talva Design) ha ganado este concurso con « Le Jardin de la Crédation ».



1092.00.14 - 140 x 145 cm

Les établissements Jules Pansu, en partenariat avec la ville de Paris, ont lancé un concours pour la création d'un carton de tapisserie murale décorative, dont l'objectif est de proposer un regard contemporain sur la tapisserie permettant de valoriser toute la variété des techniques liées à ce savoir-faire.

Tal Waldman (Talva Design) a remporté ce concours avec «Le Jardin de la Crédation».

*Jules Pansu, in partnership with the City of Paris, launched a contest for the creation of a wall tapestry, the goal being to propose a contemporary interpretation of tapestry enabling to valorize all the techniques attached to this "savoir-faire". Tal Waldman (Talva Design) won this contest with "Le Jardin de la Crédation".*

*Jules Pansu, en asociación con la Ciudad de París, ha organizado un concurso para la creación de un tapiz, cuyo objetivo era proponer una interpretación contemporánea del tapiz permitiendo valorizar todas la técnicas de este «savoir-faire».*

*Tal Waldman (Talva Design) ha ganado este concurso con « Le Jardin de la Crédation ».*



1094.10 - 90 x 105 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES



JULES PANSU  
Tisserand à Paris depuis 1878



1111.20.16 - 135 x 194 cm

1111.30.32 - 190 x 260 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES



JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



1112.20 - 110 x 140 cm

1112.30 - 205 x 260 cm

D'après un panoramique en papier peint du XIXe siècle "Isola Bella" attribué à Eugène Ehrmann (1804 - 1896) et à Georges Zipélius (1808 - 1890).

Reflet des goûts d'une société passionnée de botanique, ce paysage représente avec précision de nouveaux végétaux tels que le palmier et le magnolia, récoltés par les naturalistes lors de leurs voyages au long cours.

*From a wall-paper panoramic of the 19th century "Isolla Bella" attributed to Eugène Ehrmann (1804 - 1896) and to Georges Zipélius (1808 - 1890).*

*Selection of a society of botanic, this landscape depicts with great detail new plants as the palm-tree and the magnolia, collected by naturalists during their ocean voyages.*

Inspirado de un panorámico en papel pintado del siglo XIX Isolla Bella" atribuido a Eugène Ehrmann (1804 - 1896) y a Georges Zipélius (1808 - 1890).

Este paisaje, reflejo de los gustos de una sociedad apasionada por la botánica, representa con mucha precisión nuevos vegetales tal como la palmera y el magnolia, traídos por los naturalistas de regreso de sus lejanos viajes.

BANANIER

FLAMBOYANT



1113.10 - 115 x 80 cm

1113.20 - 205 x 135 cm



1114.10 - 115 x 80 cm

1114.20 - 205 x 135 cm

D'après un panoramique en papier peint du XIXe siècle "Isola Bella" attribué à Eugène Ehrmann (1804 - 1896) et à Georges Zipélius (1808 - 1890).

Reflet des goûts d'une société passionnée de botanique, ce paysage représente avec précision de nouveaux végétaux tels que le palmier et le magnolia, récoltés par les naturalistes lors de leurs voyages au long cours.

From a wall-paper panoramic of the 19th century "Isolla Bella" attributed to Eugène Ehrmann (1804 - 1896) and to Georges Zipélius (1808 - 1890).

Selection of a society of botanic, this landscape depicts with great detail new plants as the palm-tree and the magnolia, collected by naturalists during their ocean voyages.

Inspirado de un panorámico en papel pintado del siglo XIX Isolla Bella" atribuido a Eugène Ehrmann (1804 - 1896) y a Georges Zipélius (1808 - 1890).

Este paisaje, reflejo de los gustos de una sociedad apasionada por la botánica, representa con mucha precisión nuevos vegetales tal como la palmera y el magnolia, traídos por los naturalistas de regreso de sus lejanos viajes.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# PAYSAGE MERVEILLEUX



1121.30 - 200 x 365 cm

D'après un papier peint du XIXème siècle. Le "Paysage Merveilleux" est extrait d'un panoramique de Joseph Fuchs peint en 1861, ayant pour titre l'Eden.

Ce tableau d'une très grande dimension représente une forêt tropicale de la plus belle exécution. Il permettait à la nouvelle bourgeoisie de « voyager » dans des pays imaginaires tout en décorant leur vaste demeure.

*From a wallpaper of the 19th century, this tapestry is inspired from a panoramic by Joseph Fuchs painted in 1861 and called «Eden».*

*This very large painting represents a beautiful tropical forest. It enabled the new « bourgeoisie » to « travel » to imaginary countries while, at the same time, decorating their vast homes.*

**S**egún un papel pintado del siglo XIX, este tapiz está inspirado en un panorámico de Joseph Fuchs pintado en 1861 y llamado «Edén». Este cuadro de muy gran tamaño representa una bonita jungla tropical. Permitía a la nueva burguesía « viajar » a países imaginarios y al mismo tiempo decorar sus mansiones.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DE LOISELLES

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

POINT  
GOBELINS  
GENRE





**2517.20** - 150 x 260 cm

**2517.30** - 230 x 405 cm

**H**éritière des « mille-fleurs » du Moyen-Age et des « aristoloches » ou « feuilles de chou » du XVIIe siècle, les verdures apparaissent dans les Flandres, à Bruxelles et à Audenarde au début du XVIIe siècle. La verdure occupe, dans le domaine de la tapisserie, la place des paysages en peinture. Pas de personnages, pas de scènes à signification religieuse ou mythologique, rien que la nature, avec parfois quelques animaux ou quelques constructions en arrière-plan.

**I**nfluenced by the medieval « Mille-fleurs » and the 16th century « aristolochia » or « cabbage leaves », the « verdure » tapestries appear in Flanders, Brussels and Audenarde in the early 17th century. « Verdure » tapestries could be compared to landscape-painting, no characters, no religious or mythological scenes, only nature and occasionally a few animals or buildings in the background.

**S**ucesoras de los tapices « Mille Fleurs » de la Edad Media y de los « Aristoloches » del siglo XVI, las denominadas « verdures » aparecen en Flandes, en Bruselas y en Audenarde a principios del XVII. La « verdure » es, en el tapiz, el equivalente en las pinturas a los paisajes. Ningún personaje, nada de escenas con significados religiosos o mitológicos. Sólo la naturaleza y, a veces, algunos animales o construcciones difuminados a lo lejos.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**2608.00 - 75 x 160 cm**

**2608.00.17 - 95 x 180 cm Bordée**

Le genre aimable de la Pastorale convient bien aux décors raffinés et gais du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le peintre Boucher (1703-1770) en est le génial interprète.

L'élégance des décors champêtres de ses réalisations continue à nous enchanter.

*This pleasant pastoral genre was ideally suited to the refined and lively decors of the 18th century, so well interpreted by the painter, Boucher (1703-1770), whose elegant country side scenes continue to enchant us.*

Este apacible género llamado « pastorale » compagina de una manera perfecta con las decoraciones refinadas y alegres del siglo XVIII. El pintor Boucher (1703-1770), es su genial intérprete.

Esta elegante y encantadora escena está realizada por él.



**2834.00 - 140 x 200 cm**

**2834.00.17 - 160 x 220 cm Bordée**



Sans bordure

D'après J. B. Oudry (1686-1755).

D'après la suite des quatre saisons. Au printemps deux colombes s'ébattent amoureusement auprès d'un buisson de fleurs. Un cabri broute de jeunes pousses. L'été venu, le moissonneur a posé sa fauille sur les gerbes de blé fraîchement coupées ; un chien berger surveille ses moutons. Dans cette scène, fleurs et arbres s'épanouissent en couleurs claires et vives.

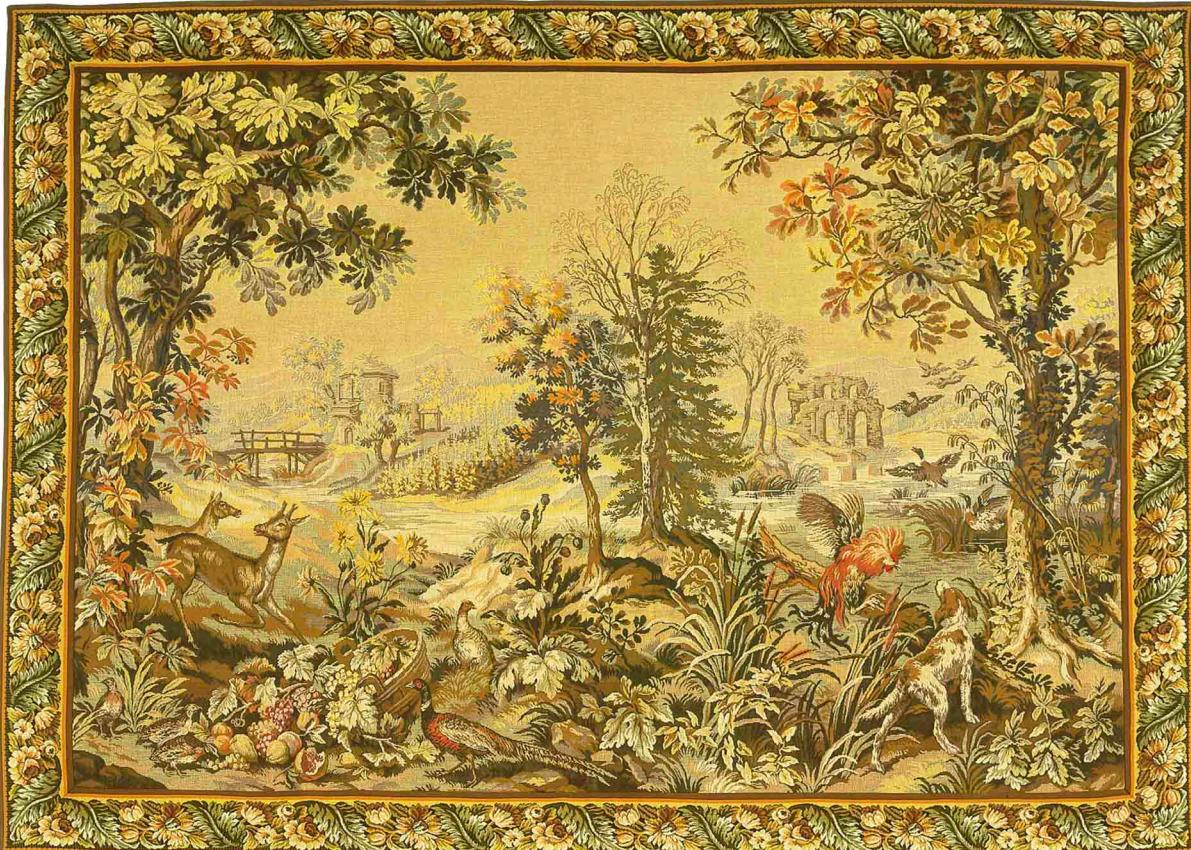
From J. B. Oudry (1686-1755).

Based on the four seasons series. In Spring, two doves are hopping about amorously near a blooming bush. A young lamb is greedily noshing the young shoots. When Summer has come, the harvester has laid his sickle on the freshly-cut wheat sheaves; a shepherd dog is watching his flock of sheep. The flowers and trees of this scene bloom in light and bright colours.

Según J. B. Oudry (1686-1755).

Este tapiz pertenece a la serie denominada « cuatro estaciones ». Es primavera, dos palomas retozan amorosamente junto a un matorral florido. Un cabrito come los brotes jóvenes de un árbol. El verano ha llegado. El segador ha dejado la hoz sobre la gavilla de trigo. Un perro pastor vigila las ovejas. En esta escena, flores y árboles se abren en colores claros y vivos.

# AUTOMNE HIVER



**2835.00 - 140 x 200 cm**

**2835.00.17 - 160 x 220 cm Bordée**



Sans bordure

**C**hasse et vendanges font le charme de l'automne.

Deux chevreuils s'enfuient gracieusement. Faisans et perdrix se mettent à l'abri, dans la crainte du chasseur. Fruits mûrs et grappes de raisins se déversant d'une cuve témoignent de la splendeur de l'automne.

**H**unting and grape-gathering are part of the Autumn charm.

Two deers are graciously running away. The pheasants and partridges scramble for shelter, in fear of the hunter. Ripe fruit and grapes are pouring out from a vat, witness to the splendour of Autumn.

**L**a caza y la vendimia hacen agradable el Otoño.

Dos corzos corretean. Faisanes y perdices se cobijan al abrigo de los matorrales temiendo al cazador. Uvas y otros frutos silvestres se desparraman de una cuba, símbolo del esplendor y de la abundancia en esta estación.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1776

# LES QUATRE SAISONS



PRINTEMPS ÉTÉ + AUTOMNE HIVER



**2836.00 - 140 x 400 cm**

**2836.00.17 - 160 x 420 cm Bordée**



Sans bordure

D'après J. B. Oudry (1686-1755).

Le triomphe des peintres suscite chez les tapisseurs du XVIIIe siècle un nouvel idéal. Ils rêvent que leurs tapisseries, vues d'une certaine distance, paraissent être des peintures. C'est ainsi que bon nombre de pièces tissées d'après les cartons de certains peintres ont été admirablement interprétées.

From J. B. Oudry (1686-1755).

The triumph of painters in the 18th century creates a new ideal among tapestry-makers. They dream that their tapestries, seen from a distance, look like paintings. Thus, many of the tapestries woven from the cartoons of painters have been admirably interpreted.

Según J. B. Oudry (1686-1755).

El triunfo de la pintura anima a los creadores de tapices del siglo XVIII a trabajar con nuevas ideas. Tanto es así que buen número de piezas tejidas de cartones de famosos pintores han sido admirablemente interpretadas en la confección de

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JULES PANSU**  
TISSERAND à PARIS DEPUIS 1774



**2986.10** - 140 x 90 cm

**2986.20** - 200 x 130 cm

**2986.30** - 270 x 180 cm

Une des pièces célèbres inspirées des compositions galantes et champêtres de Fragonard (1732-1806).

Cette scène, pleine d'esprit, de malice et de grâce, est significative du ton de l'époque.

*This is one of the famous scenes inspired by the gallant countryside compositions by Fragonard (1732-1806).*

*This scene, full of wit, vitality and charm, is representative of the period style.*

Esta es una de las célebres piezas inspiradas en las composiciones galantes y campestres del pintor Fragonard (1732-1806).

Esta escena, llena de gracia y picardía destaca bastante el estilo de la época.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JP**  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**2987.10** - 140 x 90 cm

**2987.20** - 200 x 130 cm

**2987.30** - 270 x 180 cm

**E**n 1767, le peintre Doyen reçut commande d'un homme de cour pour peindre sa maîtresse sur une escarpolette, poussée par un évêque ; lui-même serait représenté en train de regarder l'envolée des jupons. Doyen, choqué, recommanda Fragonard, réputé pour exceller dans les scènes galantes.

*I*n 1767, the painter Doyen got an order from a courtier to paint his mistress on a swing, pushed by a bishop, the lord himself hidden in the trees and watching his lady's petticoats. Doyen, scandalized by this, recommended Fragonard, best known for his paintings of gallant scenes.

**E**n 1767, el pintor Doyen recibió el encargo de un « gentil hombre » para pintar a su amante sobre un columpio. El mismo estaría representado mirando los vuelos de sus enaguas. Doyen, ofendido, recomendó a su cliente que se dirigiera a Fragonard, famoso pintor de escenas galantes.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JULES PANSU**  
Tisserand à Paris depuis 1770



**2988.00 - 75 x 160 cm**

**2988.00.17 - 95 x 180 cm Bordée**

**2988.10 - 140 x 95 cm Bordée**



Sans bordure

**L**e genre aimable de la Pastorale convient bien aux décors raffinés et gais du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le peintre Boucher (1703-1770) en est le génial interprète.

L'élégance des décors champêtres de ses réalisations continue à nous enchanter.

*T*his pleasant pastoral genre was ideally suited to the refined and lively decors of the 18th century, so well interpreted by the painter, Boucher (1703-1770), whose elegant country side scenes continue to enchant us.

**E**ste apacible género llamado « pastoral » compagina de una manera perfecta con las decoraciones refinadas y alegres del siglo XVIII. El pintor Boucher (1703-1770), es su genial intérprete.

Esta elegante y encantadora escena está realizada por él.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT GENRE GOBELINS

**JULES PANSU**  
TP  
Tisserand à Paris depuis 1770

# POINT HALLUIN





**3145.12** - 93 x 138 cm

**3145.30** - 180 x 280 cm

**F**in du XVI<sup>e</sup> siècle.

La Renaissance bouleverse l'art de la tapisserie et impose une nouvelle esthétique en associant peinture et tapisserie. A l'austérité moyenâgeuse succède l'influence italienne avec le sens de la composition, du décor et de la perspective.

Un seigneur regagne son domaine en compagnie de ses rabatteurs. Une riche bordure de fruits, de fleurs et d'oiseaux encadre cette scène.

**L**ate 16th century.

The Renaissance radically changed the art of tapestry and imposed a new aesthetic, by associating tapestry and painting. To the austerity of the Middle-Ages succeeded the Italian influence with its sense of composition, decoration and perspective.

Accompanied by his beaters, a lord returns to his distant castle. A rich border of fruit, flowers and birds frames this scene.

**F**inales del siglo XVI.

El Renacimiento cambia radicalmente el arte del tapiz e impone una nueva estética asociando la pintura y el tapiz.

A la austerioridad medieval sucede la influencia italiana con el sentido de la composición, de la decoración y de la perspectiva.

??



**3146.12** - 95 x 115 cm

**3146.22** - 130 x 155 cm

**3146.30** - 180 x 240 cm

**M**usée de Cluny, vers 1512.

Cette tapisserie fait partie d'une suite de six célèbres tentures, dont cinq ont pour sujet les cinq sens.

La sixième représente une dame richement vêtue, debout devant une tente que couronne un bandeau portant l'inscription « A MON SEUL DESIR ».

**C**luny Museum, circa 1512.

This tapestry is one of six of a well-known series of which five are devoted to the five senses. The sixth one represents a richly-clad lady standing in front of a tent crowned by a banner on which is inscribed "A MON SEUL DESIR" (to my only desire).

**M**useo de Cluny (París) hacia 1512.

Este tapiz forma parte de la serie de seis tapices de los cuales cinco tienen como tema los cinco sentidos. Este es el sexto. Representa a un dama ricamente vestida, de pie y delante de una tienda que corona una banda con la inscripción « A MON SEUL DESIR ».



**3147.12** - 95 x 115 cm

**3147.22** - 130 x 155 cm

**3147.30** - 180 x 240 cm

**M**usée de Cluny, vers 1512.

Les Dames à la Licorne ont été offertes par Jean de Chabanne à Claude de Viste comme cadeau de fiançailles. Le Lion et la Licorne tenant les armoiries sont l'emblème l'un de la force, l'autre de la pureté.

Ces deux animaux figurent l'union du fiancé et de la fiancée. L'orgue, instrument musical, représente dans cette tapisserie l'un des cinq sens : l'ouïe.

**C**luny Museum, circa 1512.

The Unicorn tapestries were given to Claude de Viste by Jean de Chabanne as an engagement present. The lion and the unicorn holding the coats of arms are an emblem of strength on one hand, purity on the other. These two animals symbolize the engagement of the bride & groom. The organ, a musical instrument, represents one of the five senses : hearing.

**M**useo de Cluny (París) hacia 1512.

Los tapices del Unicornio, famosos por la elegancia y gracia de sus figuras, fueron ofrecidos a Claude de Viste por Jean de Chabanne como regalo de bodas. El león y el unicornio que portan los estandartes son los emblemas, uno de la fuerza y el otro de la pureza. Estos dos animales simbolizan a los contrayentes. El órgano, instrumento musical, representa en este tapiz uno de los sentidos : el oído.



**3148.12** - 93 x 140 cm

**3148.30** - 180 x 280 cm

D'après une tapisserie d'Aubusson, milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Les lissiers d'Aubusson qui traditionnellement réalisaient des « verdures » ou « bocages » s'orientent vers des scènes champêtres et pastorales et créent un style de tapisseries appelé « le rustique ».

Cette tapisserie en est l'illustration. Chasseurs et jolies dames se reposent et devisent tranquillement dans une nature champêtre et verdoyante.

After an Aubusson tapestry, middle of the 18th century.

The Aubusson weavers known for their traditional “verdures” began to switch their work towards themes popular at this time, such as rural and pastoral ones. They created a style of tapestry called “the rustic”.

This tapestry is a perfect illustration of this style. Hunters and pretty ladies rest and chat idly in a lush and verdant nature.

Según un tapiz de Aubusson, mediados del siglo XVIII.

Los tapices de Aubusson que tradicionalmente representaban « verdures », cambiaron de orientación hacia escenas campesinas y pastorales. Este tapiz es un ejemplo de esta adaptación.



**3167.12** - 95 x 70 cm

**D**'après une tenture du début du XVe siècle.  
Musée de Cluny-Paris.

Dans un décor de feuillages et de fleurs, une dame reçoit un coffret des mains de son page. Tous les personnages sont vêtus à l'italienne, mode introduite en France après la conquête de Naples par Charles VIII en 1495.

**E**arly 15th century tapestry. Cluny Museum-Paris.

Against a background of leaves and flowers, a lady is offered a casket from the hands of her page. All the characters are dressed in the Italian fashion after Charles VIII conquered Naples in 1495.

**D**e principios del siglo XV. Museo de Cluny (París).

En una decoración de árboles y flores, una dama recibe un cofre de las manos de su pajé. Todos los personajes visten a la italiana, moda introducida en Francia tras la conquista de Nápoles por Carlos VIII en 1495.



**3168.12** - 95 x 140 cm

**3168.22** - 130 x 185 cm

**3168.40** - 180 x 280 cm

**3168.17** - 130 x 175 cm **Bordée**

**3168.45** - 220 x 320 cm **Bordée**

D'après une tenture du début du XVe siècle.  
Musée de Cluny-Paris.

Dans un décor de feuillages et de fleurs une dame reçoit un coffret des mains de son page ; un couple se dirige vers eux.

Tous les personnages sont vêtus à l'italienne, mode introduite en France après la conquête de Naples par Charles VIII en 1495.

Early 15th century tapestry. Cluny Museum-Paris.

Against a background of leaves and flowers, a lady is offered a casket from the hands of her page, while a couple is advancing towards them. All the characters are dressed in the Italian fashion which was introduced in France after Charles VIII conquered Naples in 1495.

De principios del siglo XV. Museo de Cluny (París).

En una decoración de árboles y flores, una dama recibe un cofre de las manos de su paje. Una pareja se dirige hacia ellos. Todos los personajes visten a la italiana, moda introducida en Francia tras la conquista de Nápoles por Carlos VIII en 1495.



**3340.00** - 135 x 95 cm

**3340.10** - 190 x 130 cm

**M**etropolitan Museum, fin XVe siècle.

Le Moyen Age avait fait de cet animal fabuleux l'emblème de la pureté. Une chaîne d'or l'attache à un arbre portant des grenades, ce qui signifie mariage et fertilité.

**M**etropolitan Museum, end of the 15th century.

In the Middle Ages, this legendary animal was regarded as the symbol of purity. It is fastened by a golden chain to a tree bearing pomegranates, signifying marriage and fertility.

**M**etropolitan Museum. Finales del siglo XV. En la Edad Media se miraba a este animal mitológico como el símbolo de la pureza. La cadena de oro que le ata a un granado significa matrimonio y fertilidad.



**3877.02** - 93 x 155 cm

**3877.42** - 175 x 315 cm

**3877.47** - 205 x 345 cm **Bordée**



**L**e genre « verdure » fut en grande faveur au XVIIe siècle et a donné naissance à de somptueuses tapisseries.

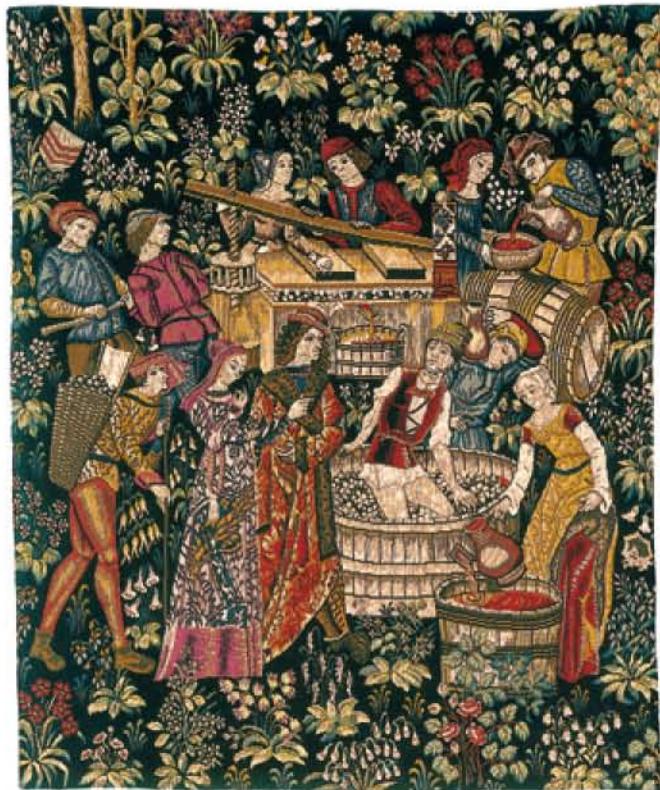
Cette verdure traduit le calme d'une paisible vie à la campagne dans le cadre d'un doux paysage. Deux canards flânen sur un étang non loin d'un château que l'on devine en arrière-plan, niché dans une luxuriante végétation.

**T**he “verdure” genre was very popular in the 17th century, resulting in some magnificent tapestries.

This “verdure” evokes the calm of a peaceful country life in a gentle landscape. Two ducks swim in a pond, not far from a castle in the background, nestled among the lush vegetation.

**S**iglo XVII.

Esta « verdure » ilustra la calma y el sosiego de un apacible bosque. Dos patos nadan en un estanque, no lejos de un castillo que se adivina en último plano tras un espeso follaje.



**3891.10** - 95 x 85 cm

**3891.40** - 130 x 110 cm



**3891.00** - 95 x 75 cm

**3891.30** - 130 x 100 cm

D'après une tapisserie de haute lisse française, seconde moitié du XVe siècle. Musée de Cluny.

Bien que représentant parfois des scènes de la vie courante, les tapisseries au Moyen Âge étaient destinées aux seigneurs.

Sur un fond parsemé de fleurettes, l'artiste glorifie ici le travail de la vigne.

Tandis que les vendangeurs s'activent, les élégantes ne dédaignent pas de goûter le premier jus de la treille.

*After a high-warp French tapestry, second half of the 15th century. Museum of Cluny.*

*In the Middle-Ages, tapestries were almost exclusively intended for the lords, yet they sometimes pictured scenes from everyday life.*

*The artist has set the tapestry against a flowerdotted background and exalts the work on the vine.*

*While the workers are busy around the vines, the elegant people enjoy tasting the juice of the first grapes.*

P rocede de un tapiz tejido en telar de alto lizo, segunda mitad del siglo XV - Museo de Cluny (París).

En la Edad Media era habitual representar la vida cotidiana en tapices.

Los duques de Borgoña los transportaban en sus equipajes, en sus desplazamiento de castillo en castillo.

Sobre un fondo sembrado de flores, el artista plasma aquí el trabajo de los viñadores. La elegante pareja de nobles degusta el primer mosto que sale del prensado.



**3891.20** - 95 x 160 cm

**3891.50** - 130 x 210 cm

D'après une tapisserie de haute lisse française, seconde moitié du XVe siècle. Musée de Cluny.

Bien que représentant parfois des scènes de la vie courante, les tapisseries au Moyen Âge étaient destinées aux seigneurs.

Sur un fond parsemé de fleurettes, l'artiste glorifie ici le travail de la vigne.

Tandis que les vendangeurs s'activent, les élégantes ne dédaignent pas de goûter le premier jus de la treille.

*After a high-warp French tapestry, second half of the 15th century. Museum of Cluny.*

*In the Middle-Ages, tapestries were almost exclusively intended for the lords, yet they sometimes pictured scenes from everyday life.*

*The artist has set the tapestry against a flowerdotted background and exalts the work on the vine.*

*While the workers are busy around the vines, the elegant people enjoy tasting the juice of the first grapes.*

P rocede de un tapiz tejido en telar de alto lizo, segunda mitad del siglo XV - Museo de Cluny (París).

En la Edad Media era habitual representar la vida cotidiana en tapices.

Los duques de Borgoña los transportaban en sus equipajes, en sus desplazamiento de castillo en castillo.

Sobre un fondo sembrado de flores, el artista plasma aquí el trabajo de los viñadores. La elegante pareja de nobles degusta el primer mosto que sale del prensado.



**3904.10** - 95 x 140 cm

**3904.30** - 130 x 185 cm

**P**aisible paysage de nos provinces devenu le thème favori des lissiers des centres régionaux de tapisseries. Celui-ci est caractéristique des réalisations les plus courantes.

*P*eaceful provincial landscape, the favourite theme of the regional tapestry craftsmen. This tapestry is typical of the most usual designs.

**A**pacible paisaje provincial, tema favorito de los liceros de los centros regionales de tapices. Este paisaje es una típica realización de estos artistas.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

**JULES PANSU**  
Tisserand à Paris depuis 1770



**3929.00** - 95 x 140 cm

**3929.10** - 130 x 185 cm

**V**erdure classique inspirée d'une tapisserie exposée au château de Chevreuse (France) réalisée par les Ateliers d'Aubusson au XVIIIe siècle.

Dans la douceur du printemps, des oiseaux s'ébrouent dans la rivière Lignon au milieu des fleurs écloses et de verdoyants feuillages avec, en perspective, de riches demeures.

**C**lassical “verdure” inspired from a tapestry exhibited at the Chevreuse castle (France) and created by the Aubusson Workshops in the 18th century.

In the spring mildness and among flowers and green foliage, birds idle in the Lignon river with the rich mansions in perspective.

**C**lásica « verdure » de los Talleres de Aubusson en el siglo XVIII. Inspirada de un tapiz expuesto en el castillo de Chevreuse (Francia).

Un palacio rodeado de un espléndido parque con flores, flamencos y otras aves a orillas del río Lignon.



**3941.00** - 95 x 140 cm

**3941.10** - 130 x 185 cm

Jean de France, Duc de Berry, est connu pour avoir légué à la postérité de magnifiques manuscrits enluminés et illustrés par les artistes de l'époque. Ces livres de prières changeaient suivant les saisons, utilisant différents thèmes, divertissements ou travaux mettant en scène le Duc lui-même. C'est dans cet esprit qu'a été réalisée la présente tapisserie, illustrant le mois de mai qui traditionnellement était le mois des amours.

*Jean de France, Duke of Berry, is famously known for his richly illuminated Book of Hours. For this, he chose very skilled artists to illustrate and miniaturize daily labour work during the four seasons, with nice landscapes and beautiful castles, and always showing the Duke himself favourably in large scale. This tapestry represents May, the month traditionally considered as the month of love.*

Jean de France, Duque de Berry, hijo del rey Jean Le Bon, es conocido por haber legado a la posteridad, magníficos manuscritos iluminados. Los artistas de la época dieron rienda suelta a la fantasía para ilustrarlos. Estos libros de rezos cambiaban según las estaciones, utilizando diferentes temas. El presente tapiz ilustra el mes de Mayo, mes que tradicionalmente era considerado el mes del amor.

# DÉPART DE CHASSE



**3955.10** - 90 x 120 cm

**3955.20** - 130 x 170 cm

**3955.40** - 180 x 235 cm

D'après une tenture découverte au XVI<sup>e</sup> siècle dans la région de Bordeaux, attribuée aux Ateliers des Flandres (Bruxelles) vers 1500.

Cette tapisserie est exposée à l'Hôtel de Cluny (Paris). Ce chef d'oeuvre de l'art médiéval nous montre un des passe-temps favoris des seigneurs de l'époque, la chasse au faucon appelée également au XVI<sup>e</sup> siècle « plaisante chasse » ou « chasse de volerie ».

*Based on a panel found in the 16th century in the Bordeaux region and attributed to the "Ateliers des Flandres" – Brussels (Flanders workshops) circa 1500.*

*This tapestry is exhibited at the "Hôtel de Cluny" (Paris). As shown in this masterpiece of the medieval art, one of the nobility's favourite forms of recreation during this period was falconing, also known in the 16th century as "Merry Hunting" or "Hawking".*

Fue un tapiz descubierto en el siglo XVI en la región de Burdeos y atribuido a los « Ateliers des Flandres » – Bruselas (Talleres de Flandes) hacia 1500.

Esta obra maestra del arte medieval muestra uno de los pasatiempos favoritos de los nobles, la caza con halcón llamada también en el siglo XVI « plaisante chasse » o caza de cetrería.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770

# L'ARRIVÉE AU PORT



**3958.00** - 90 x 140 cm

**3958.10** - 130 x 190 cm

**3958.30** - 180 x 275 cm

Inspirée d'un original de David Teniers II (1610-1690) réalisé à Bruxelles en 1651 dans les ateliers de Jérôme Le Clerc et Jacques Van der Borcht.

Cette tapisserie fut tissée en 1750 dans les ateliers de Van den Hecke.

Sujet familier au lissier, l'activité essentielle des ports du nord étant la pêche et son commerce, cette scène illustre parfaitement la force et la vigueur de ces thèmes de « marine ».

*Inspired by an original design of David Teniers II (1610-1690) made in Brussels in 1651 in the Jérôme Le Clerc's and Jacques Van der Borcht's workshops.*

*This tapestry was woven in 1750 in the Van den Hecke's workshops.*

*A popular subject for the weavers, fishing and trading being the main activity of the northern ports, this scene captures the strength and vigour of these marine themes.*

Inspirado de un original de David Teniers II (1610-1690) realizado en Bruselas en 1651 en los talleres de Jérôme Le Clerc y Jacques Van der Borcht.

Este tapiz fue tejido en 1750 en los talleres de Van den Hecke.

En la escena se aprecia la actividad de un puerto pesquero. Este tapiz expresa con fuerza y vigor el retorno de los pescadores en un paisaje con una luminosidad tipicamente nórdica.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

**JP**  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**3963.10** - 95 x 150 cm

**3963.20** - 130 x 205 cm

D'après une tapisserie originale de William Morris (1836-1896) tissée vers 1890.

Cette scène représente la Quête de la Licorne par les vingt-quatre légendaires Chevaliers du Roi Arthur.

Le Lion symbolise les chevaliers les plus courageux qui, après avoir suspendu leurs boucliers dans les bois, partent à la recherche de la Licorne, créature mythique du Moyen-Age.

From an original tapestry by William Morris (1836-1896), famous British artist and designer, woven towards 1890.

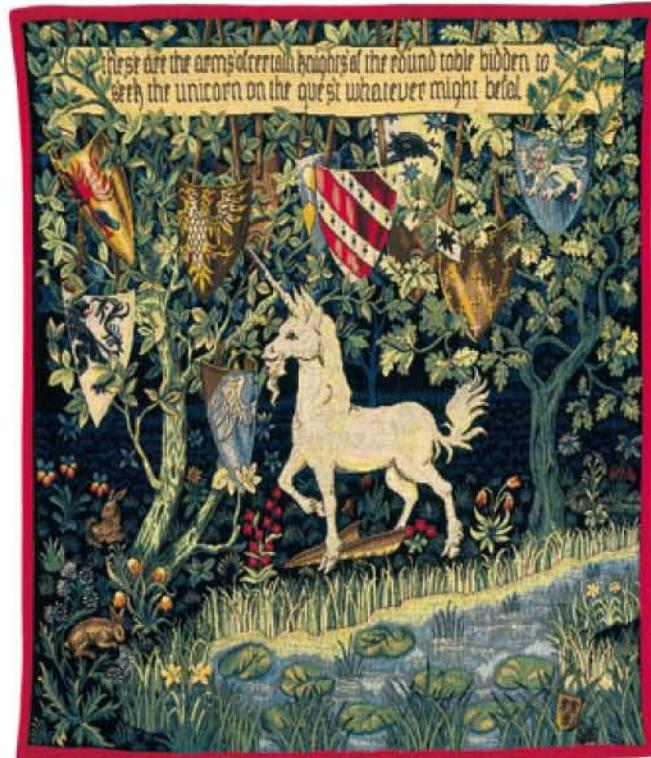
This scene symbolizes the Quest for the Unicorn by King Arthur's legendary twenty four Knights. The Lion represents the most courageous knights who, having hung their shields in the woods, have set out to seek the Unicorn, a mythical creature of the Middle-Ages.

Procede de un tapiz original de William Morris (1836-1896) tejido hacia 1890.

El tema se refiere a la Búsqueda del Unicornio por los veinticuatro legendarios Caballeros del Rey Arturo.

El León simboliza a los caballeros más valerosos que, tras colgar sus escudos en el bosque, parten a la búsqueda del Unicornio, criatura mítica de la Edad Media.

# LICORNE HÉRALDIQUE \* LION HÉRALDIQUE \*



**3965.10** - 95 x 75 cm

**3965.20** - 130 x 105 cm



**3964.10** - 95 x 75 cm

**3964.20** - 130 x 105 cm

D'après une tapisserie originale de William Morris (1836-1896), célèbre artiste peintre anglais.

Cette tapisserie représente la Quête de la Licorne par les Chevaliers de la Table Ronde du Roi Arthur.

La Licorne, animal mythique du Moyen-Age, se promène dans la forêt auprès d'un point d'eau.

From an original tapestry by William Morris (1836-1896), famous British painter.

This scene symbolizes the Quest for the Unicorn by King Arthur's legendary Knights of the Round Table.

The Unicorn, a mythical animal of the Middle Ages and symbol of purity, strolls in a forest.

Se inspira en William Morris (1836-1896), famoso pintor inglés.

Este tapiz representa la Búsqueda del Unicornio por los Caballeros de la Tabla Redonda del Rey Arturo.

El Unicornio, animal mítico de la Edad Media símbolo de pureza, pasea en el bosque.

# VENDANGES AU CHÂTEAU



**3968.10** - 95 x 115 cm

**3968.20** - 130 x 155 cm

**T**apisserie inspirée d'une suite célèbre dite « Tenture de la vie aux champs » réalisée vers 1520 par les Ateliers de Tournai. Transition entre le Moyen-Age et la Renaissance, cette magnifique illustration de la vie seigneuriale traduit toute la richesse artistique des maîtres tisserands du XVIe siècle.

**F**rom a famous series called “Tenture de la vie aux champs” (Tapestry of country side life) woven towards 1520 in the Tournai workshops. Transition between the Middle-Ages and the Renaissance, this beautiful representation of lords life shows the art and richness of 16th century weavers.

**I**nspirado de una célebre colección de tapices llamada « Tenture de la vie aux champs » (Tapiz de la vida en el campo) tejida hacia 1520 en los talleres de Tournai. Transición entre la Edad Media y el Renacimiento, esta magnífica ilustración de la vida señorial demuestra toda la riqueza artística de los maestros tapiceros del siglo XVI.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770

# VIGNES ET ACANTHES



3971.30 - 170 x 270 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

LE GOÛT



3972.12 - 95 x 115 cm

3972.22 - 145 x 170 cm

3972.30 - 180 x 240 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



3973.12 - 95 x 115 cm

3973.22 - 145 x 170 cm

3973.30 - 180 x 240 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT D'HALLUIN

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

POINT  
MEURINS  
ADES

# HAROLD LE CONQUÉRANT



5201 - 70 x 155 cm

Détail de la célèbre Tapisserie de Bayeux réalisée au XIe siècle et retracant l'histoire de la conquête de l'Angleterre par Guillaume le Conquérant. Dans cette scène, Harold, précédé de sa meute, se dirige vers la côte pour embarquer et aller annoncer au Duc Guillaume qu'il sera le successeur du Roi Edouard le Confesseur sur le trône d'Angleterre.

*Detail from the Bayeux Tapestry created in the 11th century which retraces the history of the conquest of England by William the Conqueror. In this scene, Harold leaves for the coast preceded by his pack of hounds, to get on board and to go and inform William that he is named by Edward as his successor to the throne of England.*

Detalle del famoso tapiz « Tapisserie de Bayeux » realizado en el siglo XI que narra la historia de la conquista de Inglaterra por Guillermo el Conquistador.

En esta escena, Harold, precedido por sus perros, se dirige hacia la costa para embarcar y anunciar al Duque Guillermo que será el sucesor de Eduardo el Confesor sobre el trono de Inglaterra.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



**5208.00 - 75 x 95 cm**

Dans un cadre de «Mille Fleurs», d'élegants personnages s'adonnent aux jeux, à la lecture ou à la musique. Cette scène, pleine de grâce et de poésie, est la représentation d'un art de vivre de la fin du XVe siècle.

Against a «Mille Fleurs» background, elegant characters play games, read or play music. This scene, full of grace and poetry, represents the «Art de Vivre» of the end of the 15th century.

Con un fondo «Mille Fleurs», elegantes personajes se abandonan a la lectura, a los juegos o a la música. Esta escena, llena de gracia y poesía ensalza el «Art de vivre» a finales del siglo XV.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# VIGNES ET ACANTHES



**5209.00** - 70 x 95 cm

**5209.10** - 105 x 145 cm

**5209.20** - 145 x 200 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1876

# VASE CHAMBORD



5216.27 - 200 x 145 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



**5231.00** - 70 x 50 cm

**5231.10** - 120 x 70 cm

**5231.20** - 160 x 95 cm

D'après une portière en soie brodée dessinée par Henry Dearle en 1890.

Ce dernier fut l'assistant de William Morris et devint, à la mort de celui-ci en 1896, le directeur artistique de la société.

*After an embroidered silk door-curtain designed by Henry Dearle in 1890.*

*This artist was William Morris's assistant and after his death in 1896, he became the artistic director of the company.*

Procedente de un tapiz de seda empanelado dibujado por Henry Dearle en 1890.

Este artista fue el asistente de William Morris y, después de su muerte en 1896, llegó a ser el director artístico de la empresa.

# SCÈNE SEIGNEURIALE



5236.10 - 110 x 145 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# L'EMBARQUEMENT



**5261.00** - 45 x 105 cm

**5261.10** - 72 x 155 cm

Détail de la Tapisserie de Bayeux réalisée au XI<sup>e</sup> siècle.

Dans cette scène, Guillaume embarque sur l'un de ses vaisseaux à destination de l'Angleterre.

*D*etail from the Bayeux Tapestry created in the 11th century.

*In this scene, William boards one of his vessels leaving for England.*

Detalle del Tapiz de Bayeux realizado en el siglo XI.

En esta escena, Guillermo embarca a bordo de uno de sus barcos con destino a Inglaterra.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

**JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770

# LE CHÂTEAU DE L'APOCALYPSE



526.00 - 70 x 90 cm

Extrait de l'un des six panneaux de la Tenture de l'Apocalypse d'Angers tissée à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle par Nicolas Bataille d'après les cartons d'Hennequin de Bruges pour le Duc Louis 1<sup>er</sup> d'Anjou.

Taken from one of the six panels forming the Apocalypse Tapestry of Angers, woven at the end of the 14th century by Nicolas Bataille based on the cartoons of Hennequin of Bruges, for the Duke Louis 1<sup>st</sup> of Anjou.

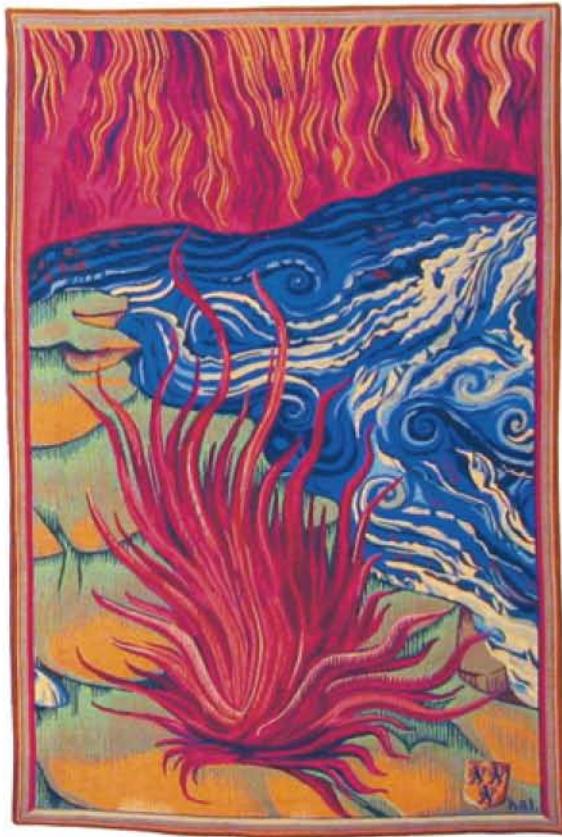
Extracto de una de las seis partes del Tapiz del Apocalipsis de Angers tejido a finales del siglo XIV por Nicolas Bataille según los cartones de Hennequin de Brujas para el Duque Luis Primero de Anjou.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770

# LE FEU



**5273.05** - 70 x 45 cm

**5273.00** - 105 x 70 cm

# L'ÉTÉ



**5274.05** - 70 x 45 cm

**5274.00** - 105 x 70 cm

**E**xtrait de l'un des six panneaux de la Tenture de l'Apocalypse d'Angers tissée à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle par Nicolas Bataille d'après les cartons d'Hennequin de Bruges pour le Duc Louis 1<sup>er</sup> d'Anjou.

*T*aken from one of the six panels forming the Apocalypse Tapestry of Angers, woven at the end of the 14th century by Nicolas Bataille based on the cartoons of Hennequin of Bruges, for the Duke Louis 1<sup>st</sup> of Anjou.

**E**xtracto de una de las seis partes del Tapiz del Apocalipsis de Angers tejido a finales del siglo XIV por Nicolas Bataille segun los cartones de Hennequin de brujas para el Duque Luis Primero de Anjou.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

 **JULES PANSU**  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770

L'ORAGE

L'ARBRE FRUITIER



**5275.00** - 120 x 70 cm



**5276.00** - 120 x 70 cm

Extrait des célèbres tentures de l'Apocalypse d'Angers, tissées à la fin du XIVème siècle par Nicolas Bataille d'après les cartons d'Hennequin de Bruges pour le Duc Louis 1er d'Anjou.

Taken from the famous wall-hangings of the « Apocalypse d'Angers », woven at the end of the 14th century by Nicolas Bataille based on the cartoons of Hennequin of Bruges, for the Duke Louis 1st of Anjou.

Extracto de los famosos tapices del « Apocalypse d'Angers », tejidos a finales del siglo XIV por Nicolas Bataille según los cartones de Hennequin de Brujas para el Duque Luis Primero de Anjou.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**5279.00 - 90 x 75 cm**

D'après la peinture de David entre 1800 et 1803. Portrait de Bonaparte franchissant les Alpes au col du Grand Saint Bernard.

From David's painting (between 1800 and 1803). Portrait of Bonaparte crossing the Alpes at the Grand St. Bernard col.

Según la pintura de David (entre 1800 y 1803) ; Retrato de Bonaparte cruzando los Alpes en el puerto del Grand St. Bernard.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

## LA DANSE



5282.00 - 115 x 70 cm

## LA MUSIQUE



5283.00 - 115 x 70 cm

D'après le célèbre peintre tchèque Mucha (1860-1939), considéré comme le maître de l'Art Nouveau.

From the famous Czech painter Mucha (1860-1939), considered as the master of « Art Nouveau ».

Según el famoso pintor Checo Mucha (1860-1939), considerado como el maestro del « Art Nouveau ».

Muchā

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# VENDANGES DES RÉPROUVÉS



5286.00 - 70 x 90 cm

Extrait de l'un des six panneaux de la Tenture de l'Apocalypse d'Angers tissée à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle par Nicolas Bataille d'après les cartons d'Hennequin de Bruges pour le Duc Louis 1<sup>er</sup> d'Anjou.

Taken from one of the six panels forming the Apocalypse Tapestry of Angers, woven at the end of the 14th century by Nicolas Bataille based on the cartoons of Hennequin of Bruges, for the Duke Louis 1<sup>st</sup> of Anjou.

Extracto de una de las seis partes del Tapiz del Apocalipsis de Angers tejido a finales del siglo XIV por Nicolas Bataille según los cartones de Hennequin de Brujas para el Duque Luis Primero de Anjou.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



**5287.00 - 70 x 95 cm**

Dans cette tapisserie de la série des « Dames à la licorne », la Dame, une perruche sur son poing, son petit chien sur sa traîne, puise dans le drageoir que lui présente sa compagne. Un des cinq sens est ici évoqué par le singe qui porte quelque chose à sa bouche : le Goût. Une palissade ornée de roses s'élève au fond du terte.

The design is one of the “Lady with the Unicorn” tapestries, and represents the Taste. The lady, with a parakeet landing softly on her hand and a little dog resting on her train, thrusts her other hand in a dragee-bowl her attendant presents. A monkey next to her is holding some delicacy in his hands. A fence ornated with roses can be seen in the background.

En esta escena de la serie «Dama con Unicornio», la dama, con un loro sobre el puño y su Perrito sobre la cola de su ropaje, toma con la otra mano un dulce de la bombonera que le presentan. El sentido del Gusto es evocado también por un mono que se lleva algo a la boca. Una empalizada adornada de rosas aparece al fondo sobre el montículo donde se desarrolla la escena.

# LES PORTIÈRES CLUNY



*Lion majestueux*

**5288.00** - 70 x 30 cm



*Dame de Cluny*

**5289.00** - 70 x 30 cm



*Licorne*

**5290.00** - 70 x 30 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1770



5291.00 - 70 x 95 cm

Dans cette tapisserie de la série « La Dame à la licorne », la dame est assise, tendant le miroir d'une main pour permettre à la licorne de s'admirer. Un chêne et un houx encadrent cette scène.

In this tapestry of the series "The Lady with the Unicorn", the lady sits and holds a mirror to enable the unicorn to admire itself. An oak and a holly bush frame this scene.

En este tapiz de la serie « La Dama con Unicornio », la dama está sentada y tiene un espejo para permitir que se admire el unicornio. Un roble y un acebo enmarcan esta escena.

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



5292.05 - 105 x 45 cm

D'après le célèbre peintre tchèque Mucha (1860-1939), considéré comme le maître de l'Art Nouveau.

From the famous Czech painter Mucha (1860-1939), considered as the master of « Art Nouveau ».

Según el famoso pintor Checo Mucha (1860-1939), considerado como el maestro del « Art Nouveau ».

Mucha

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



**5293.00 - 72 x 95 cm**

Dans cette tapisserie de la série des « Dames à la licorne », la Dame, une perruche sur son poing, son petit chien sur sa traîne, puise dans le drageoir que lui présente sa compagne. Un des cinq sens est ici évoqué par le singe qui porte quelque chose à sa bouche : le Goût. Une palissade ornée de roses s'élève au fond du tertre.

The design is one of the “Lady with the Unicorn” tapestries, and represents the Taste. The lady, with a parakeet landing softly on her hand and a little dog resting on her train, thrusts her other hand in a dragee-bowl her attendant presents. A monkey next to her is holding some delicacy in his hands. A fence ornated with roses can be seen in the background.

En esta escena de la serie «Dama con Unicornio», la dama, con un loro sobre el puño y su perro sobre la cola de su ropaje, toma con la otra mano un dulce de la bombonera que le presentan. El sentido del Gusto es evocado también por un mono que se lleva algo a la boca. Una empalizada adornada de rosas aparece al fondo sobre el montículo donde se desarrolla la escena.

# COQUELICOTS MONET



5294.00 - 60 x 90 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

FRANCOIS 1ER



5295.00 - 100 x 70 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# LA VAGUE D'HOKUSAI



5296.00 - 70 x 100 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# PERROQUETS ET FLAMANTS ROSES



5298.10 - 115 x 85 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

LE TOUCHER



5300.00 - 70 x 95 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES AU POINT DES MEURINS

JP  
JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



# PETITS POINTS



*Harmonie*

7914.50 - 45 x 125 cm



*Etamine*

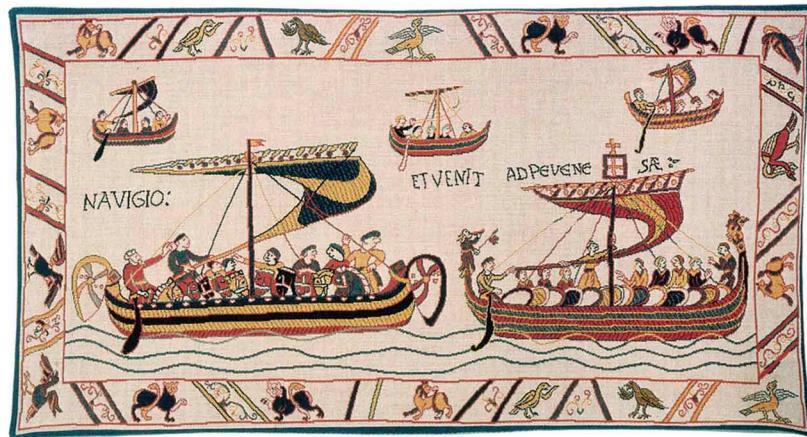
7918.50 - 45 x 78 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES

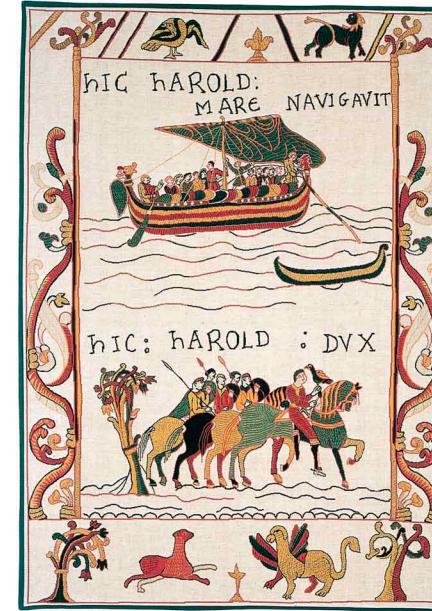


JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



*Les Normands*

7664.50.11 - 45 x 85 cm



*Harold et William*

7775.50.11 - 60 x 45 cm

# PETITS POINTS



*Lion et licorne héraudique*

7610.50.04 - 45 x 85 cm



*Knights and ladies*

7880.50.04 - 45 x 85 cm



*Lion et licorne héraudique bordée*

7610.50.08 - 55 x 100 cm



*Knights and ladies bordée*

7880.50.28 - 55 x 100 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES



JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1876

# PETITS POINTS



*La Salamandre*

7899.50.70- 60 x 45 cm



*Templiers*

7906.50.70- 60 x 45 cm



*Empire*

7907.50.70- 60 x 45 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES



JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878

# PETITS POINTS



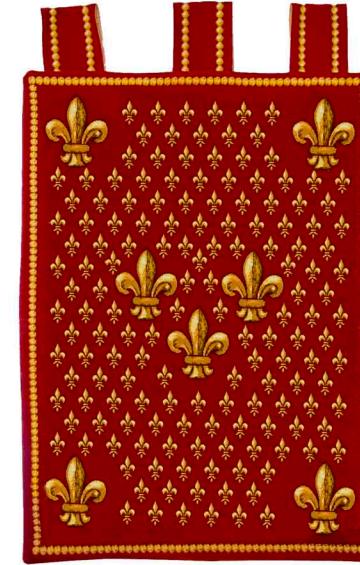
*Archange*

7913.50.70- 60 x 45 cm



*Trois lys bleu*

7922.50.49- 60 x 45 cm



*Trois lys rouge*

7922.50.70- 60 x 45 cm

LES TAPISSERIES D'HALLUIN

TISSÉES EN FLANDRES FRANÇAISES



JULES PANSU  
TISSERAND À PARIS DEPUIS 1878



*La descente au tournoi*

7919.50.10 - 68 x 45 cm



*Tournoi du roi René*

7870.50 - 45 x 85 cm

7870.60 - 70 x 100 cm

